O Evangelho de Mateus

A família de Jesus

1 Esta é a lista dos antepassados de Jesus Cristo,
descendente de Davi, que era descendente de
Abraão.
2 Abraão foi pai de Isaque; Isaque, pai de Jacó;
Jacó, pai de Judá e de seus irmãos;
3 Judá, pai de Peres e de Zera. (A mãe deles foi
Tamar.) Peres foi pai de Esrom; Esrom, pai de
Arão;
4 Arão, pai de Aminadabe; Aminadabe, pai de
Nasom;
5 Nasom, pai de Salmom; Salmom, pai de Boaz.
(A mãe de Boaz foi Raabe.) Boaz foi pai de Obede.
(A mãe de Obede foi Rute.) Obede foi pai de Jessé;
6 Jessé, pai do rei Davi;
Davi, pai de Salomão. (A mãe de Salomão tinha
sido esposa de Urias.)
7 Salomão foi pai de Roboão; Roboão, pai de
Abias; Abias, pai de Asa;
8 Asa, pai de Josafá; Josafá, pai de Jorão; Jorão,
pai de Uzias;
9 Uzias, pai de Jotão; Jotão, pai de Acaz; Acaz, pai
de Ezequias;
10 Ezequias, pai de Manassés; Manassés, pai de
Amom; Amom, pai de Josias;
11 Josias, pai de Jeconias e dos seus irmãos.
(Nessa época o povo de Israel foi levado pri-
sioneiro para a Babilônia).

12 Depois do povo ter sido levado para a Babilônia, Jeconias foi pai de Salatiel; Salatiel, pai de Zorobabel;
13 Zorobabel, pai de Abiúde; Abiúde, pai de Eliaquim; Eliaquim, pai de Azor;
14 Azor, pai de Sadoque; Sadoque, pai de Aquim; Aquim, pai de Eliúde;
15 Eliúde, pai de Eleazar; Eleazar, pai de Matã; Matã, pai de Jacó;
16 Jacó, pai de José. José foi marido de Maria, e Maria foi a mãe de Jesus, chamado Cristo*.

17 Quatorze, portanto, é o número de gerações que separa Abraão de Davi. Quatorze, também, é o número de gerações que separa Davi do tempo em que o povo de Israel foi levado prisioneiro para a Babilônia. Quatorze, ainda, é o número de gerações que vai desde o cativeiro de Israel na Babilônia até o nascimento de Cristo†.

O nascimento de Cristo

18 O nascimento de Jesus Cristo aconteceu assim: Maria, sua mãe, ia se casar com José. Antes de se casar, porém, Maria ficou grávida pelo poder do Espírito Santo‡.

---

* **1:16** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***
† **1:17** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***
‡ **1:18** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

19 José, seu futuro marido, resolveu romper
o contrato de casamento§ sem dizer nada a
ninguém, pois era um homem bom e não queria
humilhar Maria.
20 Enquanto José estava pensando nisso, um
anjo do Senhor lhe apareceu em sonho e disse:
—José, filho de Davi. Não tenha medo de receber
Maria como esposa. É pelo poder do Espírito
Santo* que ela está grávida.
21 Ela terá um filho e você lhe dará o nome de
Jesus, pois Ele irá salvar o seu povo dos pecados
deles.
22 Tudo isto aconteceu para se cumprir o que o
Senhor tinha dito pelo profeta†:

23 "Olhem, a virgem vai ficar grávida e vai ter um
filho,
ao qual será dado o nome Emanuel". ✡

(Emanuel quer dizer "Deus está conosco".)
24 Quando José acordou, fez o que o anjo do
Senhor havia mandado. Ele recebeu Maria como
esposa,

---

§ **1:19** ***contrato de casamento Segundo o costume dos judeus daquela época, os que iam se casar firmavam primeiro um contrato de casamento, que só podia ser desmanchado pelo divórcio.*** * **1:20** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **1:22** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***
✡ **1:23** Isaías 7.14

25 mas não tiveram nenhuma relação sexual
até que o menino nascesse. E quando o menino
nasceu, José lhe deu o nome de Jesus.

2

Sábios do Oriente visitam a Jesus

1 Jesus nasceu em Belém, na província da Judéia,
no tempo em que Herodes era o rei. Nessa mesma
época, alguns homens sábios, vindos do Oriente,
chegaram a Jerusalém.
2 Os sábios perguntaram:
—Onde está o menino que nasceu para ser o rei
dos judeus? Nós vimos a sua estrela no Oriente e
viemos para adorá-lo.
3 Quando o rei Herodes soube disso, ficou muito
perturbado e todo o povo de Jerusalém também.
4 Ele, então, mandou reunir todos os líderes dos
sacerdotes e professores da lei, e lhes perguntava
onde deveria nascer o Cristo*.
5 Eles responderam:
—Em Belém, na província da Judéia, pois foi isto
que o profeta† escreveu:

6 "E você, Belém, da terra de Judá,
de maneira nenhuma é a menor
entre as principais cidades da Judéia.
De você virá o líder
que será o pastor do meu povo Israel". ✡

---

* **2:4** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***
† **2:5** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***
✡ **2:6** Miquéias 5.2

7 Herodes, então, chamando os sábios em particular, descobriu o momento exato em que a estrela
havia aparecido.
8 Depois, enviando-os para Belém, disse-lhes:
—Vão e procurem o menino com todo o cuidado
e, quando o encontrarem, venham me dizer, para
que eu também possa ir adorá-lo.
9 Os sábios ouviram as palavras do rei e depois partiram para Belém. A estrela que eles
tinham visto no Oriente foi adiante deles até que,
chegando, parou sobre o lugar onde o menino
estava.
10 Quando viram a estrela, os sábios sentiram
grande e intensa alegria.
11 Eles entraram na casa e viram o menino com
Maria, sua mãe. Então, ajoelhando-se, o adoraram. Depois, abriram as caixas que levavam e
lhe ofereceram presentes: ouro, incenso e mirra‡.
12 Deus os avisou em sonho que não voltassem
para onde Herodes estava e eles voltaram para
sua terra por outro caminho.

A fuga para o Egito

13 Depois dos sábios terem ido embora, um anjo
do Senhor apareceu a José num sonho e disse-lhe:
—Levante-se! Pegue o menino e sua mãe e fuja
para o Egito. Fique lá até eu lhe dizer que você
pode voltar. Faça isso, pois Herodes vai procurar
o menino para matá-lo.
14 José se levantou, pegou o menino e sua mãe e
partiu para o Egito durante a noite.

---

‡ **2:11** ***mirra Um perfume muito caro com cheiro doce.***

15 Eles ficaram no Egito até a morte de Herodes.
Isto aconteceu para que se cumprisse o que o
Senhor havia dito pelo profeta§.

"Eu chamei o meu Filho, e Ele veio da terra do
Egito". ✡

A matança dos meninos

16 Quando Herodes percebeu que os sábios o
tinham enganado, ficou furioso. Depois de calcu-
lar o tempo, de acordo com os dados fornecidos
pelos sábios, mandou matar todos os meninos com
menos de dois anos de idade que vivessem tanto
em Belém como nos arredores.
17 Isso aconteceu para que se cumprissem as
palavras ditas por Deus por meio do profeta
Jeremias:

18 "Um som foi ouvido em Ramá,
e esse som mostrava um choro sentido e uma
grande tristeza.
Era Raquel que chorava por seus filhos,
não querendo ser consolada, pois eles já não
existem". ✡

A volta do Egito

19 Depois da morte de Herodes, um anjo do Sen-
hor apareceu a José no Egito, durante um sonho,
20 e disse:

---

§ **2:15** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **2:15** Oséias 11.1 ✡ **2:18** Jeremias 31.15

—Levante-se! Pegue o menino e sua mãe e leve-
os para Israel, pois as pessoas que queriam matar
o menino já morreram.
21 José, então, se levantou, pegou o menino e a
sua mãe e os levou para Israel.
22 Mas quando soube que Arquelau reinava na
Judéia no lugar do seu pai Herodes, teve medo de
ir para lá. Entretanto, depois de ter sido avisado
por Deus em sonho, partiu dali para a Galiléia.
23 Eles foram morar numa cidade chamada
Nazaré, para que assim se cumprisse o que Deus
havia dito por meio dos profetas*: "Ele será
chamado nazareno†".

3

A mensagem de João Batista

1 Naquele tempo, João Batista apareceu e
começou a proclamar no deserto da Judéia,
2 dizendo:
—Arrependam-se, pois o reino do céu está
próximo.
3 Era a João Batista que o profeta* Isaías estava
se referindo quando disse:

"Uma voz clama no deserto:
Preparem o caminho para o Senhor,
e abram estradas retas para Ele passar". ✡

---

* **2:23** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **2:23** ***nazareno Uma pessoa da cidade de Nazaré, que tem o significado de "renovo". Leia Isaías 11.1.*** * **3:3** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***
✡ **3:3** Isaías 40.3

4 João usava roupas feitas de pêlo de camelo
e um cinto de couro amarrado na cintura e se
alimentava com gafanhotos e mel silvestre.
5 Muita gente ia ouvir a mensagem de João;
eram pessoas vindas de Jerusalém, de toda a
província da Judéia e também de toda a região das
redondezas do rio Jordão.
6 Elas confessavam os seus pecados e eram bati-
zadas† por João Batista no rio Jordão.

7 Quando João viu que muitos dos fariseus‡ e
saduceus§ estavam se aproximando para serem
batizados por ele, disse-lhes:

—Raça de cobras venenosas! Quem os avisou
para escaparem do castigo que Deus vai mandar?
8 Façam coisas que mostrem que vocês se ar-
rependeram.
9 Não comecem a dizer entre vocês mesmos:
"Abraão é nosso pai". Pois eu lhes digo que até
destas pedras Deus é capaz de fazer descendentes
de Abraão.
10 O machado está pronto para cortar as árvores
pela raiz. Toda árvore que não produz bom fruto
será cortada e jogada no fogo.

---

† **3:6** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** ‡ **3:7** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** § **3:7** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.***

11 —Eu os batizo* em água para arrependimento.
Mas aquele que vem depois de mim os batizará
com o Espírito Santo† e com fogo. Ele é muito mais
poderoso do que eu e eu não sou digno nem de lhe
tirar as sandálias.
12 Ele tem uma pá nas mãos e com ela vai separar
o trigo da palha. O trigo será juntado em seu
depósito, mas a palha será queimada com um fogo
que nunca se apaga.

O batismo de Jesus

13 Naquela mesma época Jesus viajou da Galiléia
para o rio Jordão e foi ao encontro de João Batista,
pois queria que ele o batizasse‡.
14 João, porém, queria impedi-lo, pois dizia:
—Eu é que devo ser batizado§ pelo senhor e é o
senhor que vem a mim pedindo que eu o batize?
15 Jesus, entretanto, respondeu:
—Deixe as coisas como estão por agora. Devemos fazer tudo o que é exigido por Deus. Então,
depois de ouvir isto, João concordou em batizar
Jesus.

---

* **3:11** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** † **3:11** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ‡ **3:13** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** § **3:14** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

16 Jesus foi batizado* e, assim que se levantou da
água, viu o céu se abrir e o Espírito de Deus† descer
sobre Ele na forma de uma pomba.
17 E uma voz vinda do céu disse:
—Este é o meu Filho querido. Ele me dá muita
alegria!

4

A tentação de Jesus

1 Então, Jesus foi levado pelo Espírito* para o
deserto, a fim de ser tentado pelo Diabo.
2 Depois de não comer nada durante quarenta
dias e quarenta noites, Jesus teve fome.
3 O tentador aproximou-se, então, dele e disse:
—Se você é mesmo o Filho de Deus, mande estas
pedras se transformarem em pão.
4 Jesus, porém, respondeu:
—As Escrituras† dizem:

"Nem só de pão vive o homem;
mas de toda a palavra que procede de Deus".
✡

---

* **3:16** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** † **3:16** ***Espírito (de Deus) Também é chamado de "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **4:1** ***Espírito (de Deus) Também é chamado de "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **4:4** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:4** Deuteronômio 8.3

5 O Diabo levando-o depois para a cidade santa
de Jerusalém, colocou-o sobre o ponto mais alto do
templo
6 e lhe disse:
—Se você é mesmo o Filho de Deus, atire-se
daqui para baixo, pois as Escrituras‡ dizem:

"Deus dará ordens aos seus anjos
para que cuidem de você.
Eles vão segurá-lo com suas mãos
para que nem os seus pés se machuquem nas
pedras". ✡

7 Jesus, porém, respondeu:
—Mas as Escrituras§ também dizem:

"Não ponha o Senhor seu Deus à prova". ✡

8 A seguir o Diabo o tentou novamente, levando-
o para um lugar muito alto. Ele lhe mostrou todos
os reinos do mundo e toda a glória que eles tinham.
9 Depois, disse:
—Eu lhe darei todas estas coisas se você se ajoel-
har diante de mim e me adorar.
10 Jesus lhe disse:
—Vá embora daqui, Satanás! As Escrituras*
dizem:

---

‡ **4:6** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:6** Salmo 91.11-12 § **4:7** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:7** Deuteronômio 6.16 * **4:10** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

“Adore ao Senhor seu Deus, e sirva somente a Ele”. ✡

11 Depois disto, o Diabo o deixou e os anjos
vieram e o serviram.

Jesus começa o seu trabalho na Galiléia

12 Quando Jesus ouviu dizer que João tinha sido
preso, voltou para a Galiléia,
13 mas não permaneceu em Nazaré. Ele foi viver
em Cafarnaum, cidade próxima do lago da Galiléia,
na região de Zebulom e Naftali.
14 Isto aconteceu para que se cumprisse o que
tinha sido dito por Deus por meio do profeta† Isaías:

15 “Terra de Zebulom e de Naftali!
Caminho para o Mar Mediterrâneo e lado oci-
dental do rio Jordão!
Galiléia dos que não são judeus!
16 O povo que vive na escuridão verá uma grande
luz,
e até os que vivem nas regiões sombrias da
morte serão iluminados
por esta luz”. ✡

Jesus escolhe alguns discípulos

17 Daí em diante, Jesus começou a proclamar a
mensagem, dizendo:
—Arrependam-se, pois o reino do céu está
próximo.

✡ **4:10** Deuteronômio 6.13 † **4:14** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **4:16** Isaías 9.1-2

18 Jesus estava andando na beira do lago da
Galiléia quando viu dois irmãos: Simão, também
conhecido como Pedro, e André. Eles eram
pescadores e estavam jogando suas redes no lago
19 quando Jesus lhes disse:
—Sigam-me e eu os ensinarei a serem
pescadores de pessoas.
20 E, imediatamente, eles deixaram as suas re-
des e o seguiram.
21 Jesus continuou caminhando e encontrou
outros dois irmãos, Tiago e João, filhos de Zebedeu.
Eles estavam no barco com seu pai, consertando
as suas redes. Jesus os chamou
22 e eles, imediatamente, deixaram seu pai e o
barco e o seguiram.

Jesus ensina e cura muita gente

23 Jesus viajou por toda a província da Galiléia,
ensinando nas sinagogas, proclamando as Boas
Novas‡ do reino de Deus e curando todo tipo de
doença e de enfermidade entre o povo.
24 A fama de Jesus se espalhou por toda a região
da Síria e o povo levou a Ele todos os doentes
que sofriam de vários tipos de doenças e males.
Ele curou a todos: os que tinham dores, os que
estavam possuídos por demônios§, os epiléticos* e

‡ **4:23** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** § **4:24** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.*** * **4:24** ***epiléticos Pessoas com uma doença que faz com que elas, às vezes, percam o controle do corpo, ou desmaiem, ou que não sejam capazes de se mover.***

os paralíticos.
25 Muitas pessoas o seguiam—gente vinda da
Galiléia, de Decápolis†, de Jerusalém, da Judéia e
também de toda a região situada do outro lado do
rio Jordão.

5

Jesus ensina a multidão

1 Quando Jesus viu a grande multidão, subiu
para o alto de um monte e se sentou. Os seus
discípulos se aproximaram
2 e Ele começou a ensiná-los, dizendo:

3 —Felizes os que reconhecem que precisam de
Deus,
pois o reino do céu é deles.
4 Felizes os que choram,
pois Deus os consolará.
5 Felizes os humildes,
pois eles herdarão a terra que Deus prometeu.
6 Felizes os que têm fome e sede de justiça,
pois ficarão completamente satisfeitos.
7 Felizes os que têm misericórdia dos outros,
pois receberão misericórdia.
8 Felizes os que têm coração puro,
pois verão a Deus.
9 Felizes os que fazem a paz,
pois serão chamados "filhos de Deus".
10 Felizes aqueles que são perseguidos por faz-
erem a vontade de Deus,

---

† **4:25** ***Decápolis Dez cidades. Uma área ao leste do lago da Galiléia. Antigamente havia dez cidades importantes lá.***

pois a eles pertence o reino do céu.

11 —Felizes serão vocês quando forem insultados, perseguidos e mesmo quando receberem
todo tipo de calúnias pelo fato de me seguirem.
12 Alegrem-se e fiquem realmente muito felizes,
pois grande é a recompensa que receberão no céu.
Foi desta mesma maneira que os profetas* que
viveram antes de vocês também foram perseguidos.

O sal e a luz

13 —Vocês são o sal da terra! Se o sal, porém,
perde o seu sabor, como poderá voltar a ser salgado? Ele não presta para mais nada! É jogado
fora e pisado pelos que passam!
14 —Vocês são a luz do mundo! Uma cidade
situada no alto de uma montanha não pode ser
escondida.
15 Da mesma forma, ninguém acende um
lampião para colocá-lo debaixo de um vaso, mas
sim para colocá-lo em cima da mesa, para que
possa iluminar a todos os que estão na casa.
16 Que a luz de vocês brilhe diante das pessoas
de tal forma que, ao verem as boas obras de vocês,
elas dêem glória ao Pai que está no céu.

Jesus ensina a respeito da lei

17 —Não pensem que eu vim para acabar com a
lei de Moisés ou com o ensino dos profetas†. Não

---

* **5:12** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **5:17** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

vim destruí-los, e sim dar o verdadeiro significado
deles.
18 Digo a verdade a vocês: Enquanto o céu e a
terra durarem, nem uma letra ou mesmo um único
acento desaparecerá da lei‡ até que todas as coisas
aconteçam.
19 Portanto, quem desobedecer o menor dos
mandamentos e ensinar outras pessoas a fazerem
o mesmo, será considerado o menor no reino do
céu. Por outro lado, quem obedecer os manda-
mentos e ensiná-los a outras pessoas será consid-
erado o maior no reino do céu.
20 Digo a verdade a vocês: A não ser que ex-
cedam os professores da lei e os fariseus em fazer
o que Deus quer, jamais entrarão no reino do céu.

Jesus ensina sobre o relacionamento entre as pessoas

21 —Vocês ouviram que aos nossos antepassados
foi dito isto: "Não mate" e "Quem matar alguém
será levado a julgamento".
22 Mas eu lhes digo: Qualquer um que ficar
com raiva de uma outra pessoa será levado para
julgamento. Qualquer que insultar uma outra
pessoa será levado ao Conselho Superior§. Quem
chamar uma outra pessoa de "tolo" merece ser
jogado no fogo do inferno.
23 —Portanto, se você for até o altar para dar
a sua oferta e se lembrar ali de que alguém tem
alguma coisa contra você,

---

‡ **5:18** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** § **5:22** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.***

24 deixe a sua oferta lá mesmo, diante do altar.
Primeiro vá e faça as pazes com aquela pessoa;
depois volte e dê a sua oferta.
25 —Entre em acordo sem demora com o seu
adversário, enquanto você estiver a caminho com
ele. Caso contrário, ele o entregará ao juiz, o juiz
o entregará aos guardas e você será colocado na
prisão.
26 Digo a verdade a você: Não sairá de lá até que
pague tudo o que deve.

Jesus ensina sobre o adultério

27 —Vocês ouviram o que foi dito: "Não cometa
adultério".
28 Eu, porém, lhes digo que todo aquele que
olhar para uma mulher desejando possuí-la, já
cometeu adultério em seu coração.
29 Portanto, se o seu olho direito faz com que
você peque, arranque-o e jogue-o fora, pois é mel-
hor que uma parte do seu corpo seja destruída do
que todo o seu corpo seja atirado no inferno.
30 Da mesma forma, se a sua mão direita faz
com que você peque, corte-a e jogue-a fora, pois é
melhor que uma parte do seu corpo seja destruída
do que todo o seu corpo ir para o inferno.

Jesus ensina sobre o divórcio

31 —E também foi dito: "Se alguém se separar de
sua esposa deve dar-lhe carta de divórcio".
32 Eu, porém, lhes digo que qualquer um que se
divorciar de sua esposa sem que ela seja culpada
de imoralidade sexual, faz com que ela cometa
adultério e quem se casar com ela também comete
adultério.

Jesus ensina sobre os juramentos

33 —Vocês também ouviram o que foi dito aos
nossos antepassados: “Não quebre um juramento,
mas cumpra o que você jurou ao Senhor que ia
fazer”.
34 Eu, porém, lhes digo: Não jurem por nada. Não
jurem pelo céu, pois é o trono de Deus;
35 nem pela terra, pois é onde Deus coloca os
seus pés; nem por Jerusalém, que é a cidade do
grande Rei.
36 Não jurem nem por suas próprias cabeças,
pois vocês não são capazes de tornar um só fio de
cabelo branco ou preto.
37 Vocês devem dizer somente “sim” ou “não”. O
que passar disso vem do Diabo.

Jesus ensina sobre a vingança

38 —Vocês também ouviram: “Olho por olho e
dente por dente”.
39 Eu, porém, lhes digo: Não se oponha aos
perversos. Mas, ao contrário, se alguém lhe bater
na face direita, vire-lhe também a esquerda.
40 Se alguém quiser processar você a fim de lhe
tomar a capa*, deixe que leve também a túnica†.
41 Se alguém lhe obrigar a carregar uma carga
por um quilômetro, leve-a por dois quilômetros.
42 Dê a quem lhe pedir alguma coisa e não vire
as costas a quem lhe pedir emprestado.

Jesus ensina sobre o amor

---

* **5:40** ***capa Peça de roupa comprida que os judeus usavam por cima das outras roupas.*** † **5:40** ***túnica Peça de roupa, tipo de camisola, que os judeus usavam por baixo da capa.***

43 —Vocês também ouviram que foi dito: “Ame o
seu próximo e odeie os seus inimigos”.
44 Eu, porém, lhes digo: Amem os seus inimigos
e orem por aqueles que perseguem a vocês.
45 Dessa forma o Pai que está no céu os consid-
erará seus filhos, pois Ele faz com que o seu Sol
brilhe tanto para os bons como para os maus e
manda suas chuvas tanto para os justos como para
os injustos.
46 Se vocês amarem somente às pessoas que
amam a vocês, o que é que vocês ganham? Até
mesmo os cobradores de impostos fazem isto!
47 E se cumprimentarem somente aos seus
irmãos, o que fazem de mais? Até mesmo os que
não crêem em Deus fazem isso.
48 Portanto, sejam perfeitos assim como o Pai de
vocês, que está nos céus, também o é.

6

Jesus ensina sobre as boas obras

1 —Tenham cuidado! Não pratiquem boas obras
em público somente para serem vistos pelos out-
ros. Se vocês fizerem assim, não receberão nen-
huma recompensa do Pai que está no céu.
2 Quando você der alguma coisa a um pobre, não
espalhe para todo mundo o que fez. Os hipócritas
é que fazem isso nas sinagogas e nas ruas, a fim
de receberem elogios das pessoas. Digo a verdade
a vocês: Eles já receberam a recompensa que
mereciam.
3 Você, entretanto, quando der alguma coisa aos
pobres, não deixe nem que a sua mão esquerda
fique sabendo o que a sua mão direita fez.

4 Assim a sua esmola vai ficar em segredo; e o
seu Pai que vê tudo o que é feito em segredo lhe
dará a recompensa.

Jesus ensina sobre a oração

5 —E quando vocês orarem, não façam como os
hipócritas, que gostam de orar de pé nas sinagogas
e nas esquinas para poderem ser vistos pelo povo.
Digo a verdade a vocês: Eles já receberam a recompensa que mereciam.
6 Você, entretanto, quando orar, vá para o
quarto, feche a porta e ore ao seu Pai, que não
pode ser visto. E seu Pai, que vê o que você faz em
segredo, lhe dará a recompensa.
7 —Quando vocês orarem, não repitam palavras
que não significam nada, como os pagãos; pois eles
pensam que por causa das suas muitas palavras
Deus os ouvirá.
8 Portanto, não sejam como eles, pois o Pai de
vocês sabe o que vocês precisam antes mesmo de
vocês pedirem.
9 Quando vocês orarem, orem assim:

"Pai nosso que está no céu.
Que todos reconheçam que o seu nome é santo.
10 Que o seu reino venha a nós.
Que a sua vontade seja feita aqui na terra como no céu.
11 Dê-nos hoje o pão nosso de cada dia.
12 Perdoe os nossos pecados assim como nós perdoamos aos que nos fazem mal.
13 Não nos deixe cair em tentação, mas livre-nos do mal".

14 Pois se vocês perdoarem as ofensas que as outras pessoas lhes fazem, o Pai de vocês que está no céu também lhes perdoará.
15 Se, entretanto, não perdoarem as ofensas dos outros, o Pai de vocês também não lhes perdoará as suas ofensas.

Jesus ensina sobre o jejum

16 —Quando vocês jejuarem*, não façam cara de doente como os hipócritas, que mudam o aspecto de seus rostos para que todos saibam que estão jejuando. Digo a verdade a vocês: Eles já receberam a recompensa que mereciam.
17 Quando você jejuar, entretanto, penteie o cabelo e lave o rosto
18 para que ninguém fique sabendo que está jejuando. O seu Pai, a quem você não pode ver, verá que você está jejuando. E esse mesmo Pai, que vê tudo o que é feito em segredo, lhe dará a recompensa.

Jesus ensina sobre a verdadeira riqueza

19 —Não ajuntem riquezas neste mundo, onde a traça e a ferrugem as destruirão e onde os ladrões arrombam e as roubam.
20 Ao invés disso, ajuntem riquezas no céu, onde nem a traça nem a ferrugem as destruirão e nem os ladrões arrombam e as roubam.
21 Lembrem-se disto: Onde estiver o seu tesouro, lá também estará o seu coração.

A luz do corpo

---

* **6:16** ***jejuar É ficar sem comer por um período especial de oração e adoração a Deus.***

22 —Os olhos são a fonte de luz para o corpo. Se
os seus olhos forem bons, todo o seu corpo estará
cheio de luz.
23 Se, porém, os seus olhos forem maus, todo o
seu corpo estará na escuridão. Portanto, se a luz
que há em vocês não passa de escuridão, então a
escuridão que há em vocês é enorme.

Deus e as riquezas

24 —Ninguém pode servir a dois senhores, pois
ou odiará a um e amará o outro, ou se dedicará a
um e desprezará o outro. Vocês não podem servir
a Deus e ao mesmo tempo servir às riquezas.
25 Por isso eu lhes digo: Não se preocupem com a
comida ou com a bebida que precisam para viver
ou mesmo com as roupas que precisam para se ve-
stir. Pois a vida é mais importante do que comida
e o corpo é mais importante do que roupas.
26 Reparem nos pássaros do céu; eles não plan-
tam nem colhem, nem juntam em celeiros. No
entanto, o Pai de vocês que está no céu lhes dá o
que comer. Será que vocês não valem mais do que
eles?
27 Qual de vocês, por mais que se preocupe, pode
adicionar uma hora à sua vida?
28 E por que se preocupam por causa de roupas?
Reparem nas flores do campo; elas não trabalham
nem fazem roupas para si mesmas.
29 Contudo eu lhes digo que nem mesmo o rei
Salomão, com toda a sua riqueza, se vestiu como
uma delas!
30 Se Deus veste dessa maneira as plantas do
campo, que hoje estão aqui e amanhã são jogadas

no fogo, quanto mais Ele vestirá vocês, gente de
pouca fé?
31 —Portanto, não fiquem preocupados,
dizendo: "O que iremos comer?" ou "O que
iremos beber?" ou ainda "Com o que iremos nos
vestir?"
32 Os pagãos é que estão sempre procurando
todas essas coisas. Mas o Pai de vocês que está no
céu sabe que vocês precisam delas.
33 Portanto, ponham em primeiro lugar em suas
vidas o reino de Deus e aquilo que Deus quer e Ele
lhes dará todas estas outras coisas.
34 Não se preocupem com o dia de amanhã, pois
o dia de amanhã trará suas próprias preocupações.
Para cada dia bastam os seus próprios problemas.

7

Não devemos julgar ninguém

1 —Não julguem os outros para que vocês
também não sejam julgados.
2 Pois da mesma maneira como vocês julgam
os outros, também serão julgados e a medida que
usarem para outros, essa será a mesma medida
que Deus usará para vocês.
3 —Por que você olha o cisco que está no olho do
seu irmão e não vê o tronco que está no seu próprio
olho?
4 Como é que pode dizer ao seu irmão: "Deixe-
me tirar o cisco do seu olho" quando você mesmo
tem um tronco no seu próprio olho?
5 Hipócrita! Tire primeiro o tronco que está no
seu olho e então verá muito melhor para tirar o
cisco do olho do seu irmão.

6 —Não dêem as coisas sagradas aos cães nem
atirem as suas pérolas aos porcos, pois os porcos
pisarão nas pérolas e os cães se virarão e atacarão a
vocês.

O poder da oração

7 —Peçam e lhes será dado; procurem e vocês
acharão; batam e a porta lhes será aberta.
8 Pois todo aquele que pede, recebe; todo aquele
que procura, acha; e a porta se abre a todo aquele
que bate.
9 —Qual de vocês dará uma pedra a um filho se
este lhe pedir pão?
10 Ou lhe dará uma cobra quando ele lhe pedir
peixe?
11 Ora, se até mesmo vocês, que são maus, sabem
dar coisas boas aos seus filhos, quanto mais o Pai
que está no céu dará coisas boas a quem lhe pedir!
12 —Portanto, tratem as outras pessoas da
mesma maneira que gostariam de ser tratados
por elas. Este é o real significado da lei de Moisés
e do ensino dos profetas*.

As duas estradas

13 —Entrem pelo portão estreito! O portão largo
e a estrada fácil de passar conduzem à perdição e
muita gente anda por ela.
14 Pois estreito é o portão e apertado o caminho
que conduz para a vida e pouca gente encontra
essa estrada!

Os falsos profetas

---

* **7:12** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

15 —Tenham cuidado com os falsos profetas†!
Eles se aproximam de vocês disfarçados de ovelhas, mas por dentro são lobos selvagens.
16 Vocês os reconhecerão pelos frutos que eles
produzirem. Pode-se por acaso colher uvas dos
espinheiros ou figos das plantas espinhosas?
17 Uma árvore boa produz bons frutos e uma
árvore que não presta produz frutos ruins.
18 A árvore que é boa não produz frutos ruins,
nem a árvore que não presta produz bons frutos.
19 Toda árvore que não produz bons frutos é
cortada e lançada ao fogo.
20 Assim, pois, vocês conhecerão as pessoas pelos frutos que elas produzem.

Quem entra no reino do céu

21 —Nem todo o que me diz: "Senhor, Senhor"
entrará no reino do céu, mas somente aquele que
faz a vontade de meu Pai que está no céu!
22 Quando aquele Dia‡ chegar, muitas pessoas
me dirão: "Senhor, Senhor! Não foi em seu nome
que nós profetizamos? Também não foi em seu
nome que expulsamos demônios§? Não foi em seu
nome, ainda, que fizemos muitos milagres?"
23 Eu, porém, lhes direi abertamente: "Eu nunca
os conheci! Afastem-se de mim, seus malfeitores!"

Os dois alicerces

---

† **7:15** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **7:22** ***Dia O dia em que Cristo vai voltar para julgar todas as pessoas e vai levar o seu povo para morar com ele.*** § **7:22** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

24 —Todo aquele que ouve estas minhas palavras
e as obedece, pode ser comparado a um homem
prudente que construiu a sua casa sobre a rocha.
25 Caíram as chuvas, vieram as enchentes e os
ventos sopraram com força contra aquela casa,
mas ela não desabou porque tinha sido construída
sobre a rocha.
26 Porém, todo aquele que ouve estas minhas
palavras e não as obedece, pode ser comparado a
um homem tolo que construiu a sua casa sobre a
areia.
27 Caíram as chuvas, vieram as enchentes e os
ventos sopraram com força contra aquela casa
e ela desabou completamente, sendo total a sua
destruição.
28 —Quando Jesus acabou de falar essas coisas,
todo o povo estava admirado com a sua maneira
de ensinar,
29 pois Ele não os ensinava como os professores
da lei, mas sim como quem tem autoridade.

8

Jesus cura um homem com lepra

1 Quando Jesus desceu do monte, uma grande
multidão o seguiu.
2 Então, um homem com lepra aproximou-se
dele e, ajoelhando-se, disse:
—Eu sei que, se quiser, o senhor pode curar-me.
3 Jesus estendeu a mão, tocou nele e disse:
—Eu quero; fique curado!
E, no mesmo instante, a lepra desapareceu.
4 Então Jesus lhe disse:

—Olhe, não conte nada disto a ninguém, mas
apresente-se ao sacerdote e mostre-lhe que você
está curado. Depois, ofereça o sacrifício que
Moisés mandou, para provar que está curado.

Jesus cura o servo de um oficial romano

5 Quando Jesus entrou em Cafarnaum, um oficial romano se aproximou dele e lhe implorou:
6 —Senhor, o meu servo está em casa, de cama,
sem poder se mexer e sofrendo dores horríveis.
7 Jesus lhe disse:
—Eu vou lá curá-lo.
8 O oficial romano, então, lhe disse:
—Eu não sou digno de que o senhor entre em
minha casa. Dê apenas uma ordem e o meu servo
ficará curado.
9 Digo isto, pois também tenho superiores que
me dão ordens e soldados a quem eu dou ordens.
Eu digo a um "Vá" e ele vai; e a outro: "Venha" e ele
vem. Da mesma forma digo ao meu servo: "Faça
isto" e ele faz.
10 Quando Jesus ouviu isto, ficou admirado e
disse aos que o acompanhavam:
—Digo a verdade a vocês: Nem mesmo entre o
povo de Israel encontrei alguém com uma fé tão
grande como esta.
11 E eu lhes digo ainda mais: Muitas pessoas
virão do Oriente e do Ocidente e tomarão seus
lugares à mesa no reino do céu juntamente com
Abraão, com Isaque e com Jacó.
12 E aquelas pessoas a quem esses lugares pertenciam anteriormente serão lançadas fora para a
escuridão, onde irão chorar e ranger os dentes.
13 Depois Jesus disse ao oficial:

—Vá para casa. Seja feito conforme a sua fé.
E nesse mesmo momento o seu servo foi curado.

Jesus cura muitas pessoas

14 Jesus seguiu depois para a casa de Pedro e
lá encontrou a sogra deste de cama e com muita
febre.
15 Jesus tocou na mão dela e a febre a deixou.
Ela, então, levantou-se e começou a servi-lo.
16 Naquela tarde, muitas pessoas que estavam
possuídas por demônios* foram levadas a Jesus
que, com sua ordem, os expulsou. Jesus também
curou todos os doentes.
17 Essas coisas aconteceram para que as
palavras que Deus tinha dito por meio do profeta†
Isaías se cumprissem:

"Ele levou as nossas doenças e carregou as nossas
enfermidades". ✡

Jesus põe à prova os que queriam segui-lo

18 Quando Jesus viu a multidão à sua volta,
mandou seus discípulos irem para o outro lado do
lago.
19 Um professor da lei se aproximou dele e disse:
—Mestre, eu o seguirei aonde quer que o senhor
vá.
20 Mas Jesus respondeu:

---

* **8:16** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***
† **8:17** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***
✡ **8:17** Isaías 53.4

—As raposas têm tocas e as aves do céu têm
ninhos, mas o Filho do Homem não tem onde
descansar.
21 Um outro discípulo de Jesus lhe disse:
—Senhor, deixe-me primeiro ir enterrar meu
pai.
22 Mas Jesus falou:
—Siga-me e deixe que os mortos enterrem os
seus próprios mortos.

Jesus acalma a tempestade

23 Jesus entrou num barco e os seus discípulos o
acompanharam.
24 De repente, uma grande tempestade agitou
o lago e as suas ondas eram tão grandes que co-
briam o barco. Entretanto, Jesus dormia.
25 Mas os discípulos foram acordá-lo e disseram:
—Salve-nos, Senhor, pois estamos prestes a mor-
rer!
26 Jesus, porém, lhes disse:
—Por que vocês estão com tanto medo, homens
de pouca fé?
E, levantando-se, repreendeu o vento e o lago e
tudo ficou calmo.
27 Os discípulos ficaram muito espantados e
diziam:
—Que tipo de homem é este que até o vento e o
lago lhe obedecem?

Jesus cura dois homens possuídos por demônios

28 Quando Jesus chegou ao país dos gadarenos‡,
do outro lado do lago, dois homens que estavam

‡ **8:28** ***gadarenos Habitantes de Gadara, uma região ao sud-
este do lago da Galiléia.***

possuídos por demônios foram ao seu encontro.
Eles tinham saído dos túmulos e estavam tão furiosos que ninguém podia passar por aquele caminho.
29 Os dois homens se aproximaram de Jesus e gritaram:
—O que o senhor quer conosco, Filho de Deus?
Veio para nos castigar antes do tempo?
30 Não muito longe dali havia uma grande manada de porcos comendo.
31 Os demônios a seguir imploraram a Jesus:
—Se vai nos obrigar a sair destes homens, então mande-nos entrar naqueles porcos.
32 Jesus disse-lhes:
—Vão! E os demônios, saindo dos homens, entraram nos porcos. Então, todos os porcos se atiraram morro abaixo, para dentro do lago, onde se afogaram.
33 Os homens que tomavam conta dos porcos fugiram dali e foram para a vila. Ali contaram tudo isso e o que tinha acontecido com os homens que estavam possuídos pelos demônios.
34 Então, toda a vila foi ao encontro de Jesus e, quando o viram, imploraram que Ele fosse embora da terra deles.

9

Jesus cura um paralítico

1 Jesus entrou no barco e atravessou novamente o lago, voltando para sua própria cidade.
2 Algumas pessoas lhe trouxeram um paralítico deitado numa maca. Ao ver a fé que eles tinham, Jesus disse ao paralítico:

—Coragem, meu filho! Os seus pecados estão
perdoados.
3 Alguns professores da lei ouviram aquilo e
começaram a comentar entre si:
—Este homem está insultando a Deus.
4 Jesus, porém, sabia o que eles estavam pen-
sando e disse:
—Por que estão pensando essas coisas malig-
nas?
5 O que é mais fácil dizer ao paralítico: "Os
seus pecados estão perdoados", ou "Levante-se e
ande"?
6 Mas eu vou lhes mostrar que o Filho do
Homem tem poder na terra para perdoar pecados.
E então disse ao paralítico:
—Levante-se, pegue a sua maca e vá para casa.
7 E o homem que era paralítico levantou-se e foi
para casa.
8 Quando a multidão viu aquilo ficou com muito
medo e deu glória a Deus por Ele ter dado tal poder
aos homens.

Jesus chama Mateus

9 Quando Jesus estava indo embora, viu um
homem sentado no lugar onde se pagavam os
impostos. O nome dele era Mateus. Jesus disse a
ele:
—Siga-me!
Então Mateus se levantou e o seguiu.
10 Quando Jesus estava comendo na casa de Ma-
teus, muitos cobradores de impostos e pecadores
também chegaram e tomaram lugar à mesa com
Ele e seus discípulos.

11 Quando os fariseus* viram aquilo, perguntaram aos discípulos de Jesus:
—Por que o mestre de vocês come com cobradores de impostos e com pecadores?
12 Jesus, ouvindo a pergunta dos fariseus†,
respondeu-lhes:
—Não são os que têm saúde que precisam de médico, mas sim os doentes.
13 Vão e procurem entender o que quer dizer
este trecho das Escrituras‡: "O que eu quero é
bondade e não sacrifícios"§. Pois eu não vim para
chamar os justos, e sim os pecadores.

Jesus ensina sobre o jejum

14 Os discípulos de João Batista se aproximaram
então de Jesus e lhe perguntaram:
—Por que é que tanto nós como os fariseus*
jejuamos† muitas vezes enquanto que os seus
discípulos não jejuam?
15 Jesus lhes respondeu:
—Num casamento, os amigos do noivo não ficam
tristes enquanto o noivo está com eles. Dias virão,

---

* **9:11** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **9:12** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** ‡ **9:13** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***
§ **9:13** ***"O que eu quero ... sacrifícios" Citação de Oséias 6.6.***
* **9:14** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **9:14** ***jejuar É ficar sem comer por um período especial de oração e adoração a Deus.***

porém, em que o noivo lhes será tirado e nesses
dias eles jejuarão‡.
16 —Ninguém remenda uma roupa velha com
retalho de pano novo pois, se o fizer, o pano
novo encolhe e rasga a roupa velha, deixando o
primeiro rasgo ainda pior.
17 Da mesma forma, ninguém coloca vinho novo
em odres§ velhos, pois, se o fizer, os odres se
arrebentarão, o vinho se derramará e os odres
ficarão arruinados. Ao contrário, vinho novo é
colocado em odres novos e ambos se conservam.

Jesus ressuscita uma menina e cura uma mulher

18 Mal Jesus tinha acabado de dizer essas coisas,
quando um chefe da sinagoga* aproximou-se dele
e, ajoelhando-se, disse:
—Minha filha acaba de morrer; mas venha e
coloque as mãos sobre ela para que ela volte à
vida.
19 Jesus, então, levantou-se e o seguiu. Os seus
discípulos também foram.
20 Enquanto caminhavam, uma mulher que há
doze anos sofria de hemorragia aproximou-se por
trás de Jesus e tocou na barra de sua roupa.
21 Ela fez aquilo porque pensava:
—Se eu ao menos tocar em sua roupa, ficarei
curada.
22 Jesus virou-se e, vendo a mulher, lhe disse:
—Coragem, minha filha, a sua fé a curou.

---

‡ **9:15** ***jejuar É ficar sem comer por um período especial de oração e adoração a Deus.*** § **9:17** ***odres Bolsas feitas de pele de animal e usadas para guardar vinho.*** * **9:18** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

E desde aquele momento a mulher ficou curada.
23 Jesus chegou à casa do chefe da sinagoga† e
viu algumas pessoas tocando música de enterro e
o povo em alvoroço.
24 Ao ver aquilo, Jesus disse:
—Saiam todos! A menina não está morta; apenas dorme!
Muitas pessoas começaram a caçoar dele por
causa disso.
25 Depois de todos terem saído, Jesus entrou
no quarto da menina, pegou-a pela mão e ela se
levantou.
26 E a notícia a respeito desse fato se espalhou
por toda aquela região.

Jesus cura dois cegos

27 Jesus estava indo embora quando dois cegos
o seguiram. Eles gritavam:
—Tenha misericórdia de nós, Filho de Davi‡!
28 Assim que Jesus entrou na casa, os cegos se
aproximaram dele e Jesus lhes perguntou:
—Vocês crêem que eu posso realmente curá-los?
E eles responderam:
—Sim, senhor!
29 Jesus tocou nos olhos deles e disse:
—Que seja feito de acordo com a sua fé.
30 E os olhos dos cegos se abriram. Jesus, entretanto, os avisou severamente, dizendo:
—Não deixem que ninguém saiba disso!
31 Mas assim que eles saíram, espalharam as
notícias a respeito de Jesus por toda aquela região.

---

† **9:23** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** ‡ **9:27** ***Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.***

Jesus cura um mudo

32 Depois de eles terem ido embora, algumas
pessoas levaram um homem até Jesus. Ele era
mudo, pois estava possuído por um demônio.
33 Quando o demônio foi expulso, o homem
começou a falar e toda a multidão, admirada,
dizia:
—Nunca se viu coisa igual a esta em Israel!
34 Os fariseus§, porém, diziam:
—É o chefe dos demônios que lhe dá poder para
expulsar demônios.

Jesus tem pena do povo

35 Jesus viajava por todas as cidades e aldeias
daquela região e ensinava nas suas sinagogas. Ele
proclamava as Boas Novas do reino a todos e
curava toda espécie de doenças e enfermidades.
36 Quando Jesus viu a multidão, teve muita pena,
pois as pessoas pareciam aflitas e desamparadas,
como ovelhas que não têm pastor.
37 Jesus, então, disse aos seus discípulos:
—A colheita é grande, mas os trabalhadores são
poucos.
38 Portanto, orem ao Senhor para que Ele mande
mais trabalhadores para a sua colheita, pois Ele é
o dono dos campos.

10

A missão dos doze apóstolos

---

§ **9:34** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

1 Jesus chamou os seus doze discípulos e lhes deu
poder tanto para expulsarem demônios como para
curarem toda espécie de doença e enfermidade.
2 Estes são os nomes dos doze apóstolos: Simão,
também chamado Pedro e André, seu irmão; os
irmãos Tiago e João, filhos de Zebedeu;
3 Filipe; Bartolomeu; Tomé; Mateus, o cobrador
de impostos; Tiago, filho de Alfeu; Tadeu;
4 Simão, o zelote*; e Judas Iscariotes, que traiu
Jesus.
5 Jesus enviou estes doze homens com a seguinte
ordem:
—Não entrem em nenhuma cidade cujo povo
não seja judeu, nem em nenhuma das cidades dos
samaritanos†.
6 Ao invés disso, procurem as pessoas da nação
de Israel, que são como ovelhas perdidas.
7 Vão e proclamem esta mensagem: "O reino do
céu está próximo!"
8 Curem os leprosos e os outros doentes, ressus-
citem os mortos e expulsem os demônios. Vocês
receberam este poder de graça, portanto façam
tudo isso de graça.
9 Vocês não devem levar nenhum dinheiro—
nem ouro, nem prata, nem cobre,
10 e nem sacola de viagem. Também não devem
levar nem roupas extras, nem sandálias, nem ca-
jado. Digo isto porque todo trabalhador merece
receber o seu alimento.

---

* **10:4** ***zelote Os zelotes eram um grupo político judeu.*** † **10:5** ***samaritanos Habitantes de Samaria; eles eram em parte judeus, mas os judeus não os aceitavam como verdadeiros judeus. Eles se odiavam.***

11 —Quando vocês chegarem a uma cidade ou
a uma vila, procurem uma pessoa de confiança e
fiquem com ela até a hora de irem embora.
12 Quando vocês entrarem numa casa, cumpri-
mentem as pessoas.
13 Se as pessoas da casa forem dignas, que a paz
que vocês desejarem a elas ao cumprimentá-las
permaneça sobre elas. Mas se não forem dignas,
que a sua paz volte para vocês.
14 Se alguma casa ou alguma cidade se recusar
a recebê-los ou a ouvir o que vocês têm para dizer,
então saiam de lá. E quando vocês estiverem indo
embora, sacudam a poeira de suas sandálias, como
uma advertência para aquela gente.
15 Digo a verdade a vocês: No Dia do Julga-
mento haverá mais tolerância para com o povo das
cidades de Sodoma e de Gomorra‡ do que para
com as pessoas daquela cidade.

Aviso aos discípulos

16 —Escutem, eu estou enviando vocês como
ovelhas para o meio de lobos. Sejam, portanto,
espertos como cobras e simples como pombas.
17 Tenham cuidado com as pessoas, pois elas vão
levá-los aos tribunais e vão chicoteá-los em suas
sinagogas.
18 Vocês serão levados para serem julgados di-
ante de governadores e de reis por minha causa, e
lá vocês terão oportunidade de testemunhar tanto
aos judeus como também aos que não são judeus.

---

‡ **10:15** ***Sodoma, Gomorra Duas cidades que Deus destruiu para castigar as pessoas más que moravam lá.***

19 Quando forem presos, não se preocupem nem
com "o que" vocês vão falar nem com "a maneira
pela qual" vocês vão falar. Quando chegar a hora
certa, lhes será dito o que vocês devem falar.
20 Lembrem-se de que não serão vocês que es-
tarão falando, mas sim que o Espírito§ do Pai é que
estará falando por intermédio de vocês.
21 —Algumas pessoas entregarão seus próprios
irmãos para serem mortos e outras entregarão
seus próprios filhos. Filhos se voltarão contra seus
pais e os matarão.
22 Vocês serão odiados por todos por causa do
meu nome, mas aquele que permanecer firme até
o fim será salvo.
23 Quando vocês estiverem sendo perseguidos
numa cidade, fujam para outra, pois eu lhes digo
que o Filho do Homem* voltará antes que vocês
consigam percorrer todas as cidades de Israel.
24 —Nenhum discípulo é mais importante do que
o seu mestre, nem nenhum escravo é mais impor-
tante do que o seu senhor.
25 O discípulo deve ficar satisfeito em ser como o
seu mestre e o escravo em ser como o seu senhor.
Se até mesmo o chefe da família é chamado de
Belzebu†, quanto mais os membros da família?

---

§ **10:20** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **10:23** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** † **10:25** ***Belzebu Nome dado ao Diabo como chefe dos espíritos maus.***

Temam a Deus e não aos homens

26 —Não tenham medo dos homens, pois não
há nada que esteja oculto e que não venha a ser
revelado, nem nada que esteja escondido que não
seja descoberto.
27 Eu quero que vocês digam à luz do dia o que
estou dizendo às escuras e que gritem em voz alta
o que estou dizendo em particular.
28 Não tenham medo daqueles que podem matar
o corpo, mas não podem matar a alma. Mas
antes, tenham medo daquele que pode destruir no
inferno tanto a alma como o corpo.
29 Vocês podem comprar dois pardais por um
centavo, mas nem um só deles cai no chão sem a
permissão do Pai de vocês.
30 Até mesmo os fios de cabelo de suas cabeças
estão contados!
31 Por isso, não tenham medo. Vocês valem
muito mais do que muitos pardais.
32 Se alguém afirmar publicamente ser meu
seguidor, então eu também afirmarei diante de
meu Pai que está no céu que tal pessoa é meu
seguidor.
33 Mas aquele que me negar publicamente, eu
também o negarei diante de meu Pai que está no
céu.

Dificuldades por seguir a Cristo

34 —Não pensem que vim trazer paz ao mundo.
Não vim trazer paz, mas sim espada.
35 Eu vim para fazer com que estas coisas acon-
teçam:

“Filhos se voltarão contra seus pais,

filhas contra suas mães e noras contra suas
sogras.
36 Os piores inimigos de uma pessoa
serão os membros de sua própria família”. ✡

37 —Quem ama a seu pai ou a sua mãe mais do
que a mim, não é digno de mim; e quem ama a seu
filho ou a sua filha mais do que a mim, não é digno
de mim.
38 Quem não tomar a sua cruz e me seguir, não é
digno de mim.
39 Aquele que quiser salvar a sua vida, irá perdê-
la; mas aquele que perder sua vida por minha
causa, irá salvá-la.

Recompensas por seguir a Cristo

40 —Quem recebe a vocês, recebe também a mim;
e quem me recebe, recebe aquele que me enviou.
41 Quem recebe um profeta‡ pelo fato de ele ser
profeta, receberá a recompensa de profeta. Quem
recebe a um homem justo pelo fato de ele ser justo,
receberá a recompensa de justo.
42 E lhes digo também isto: Qualquer pessoa
que der mesmo que seja um copo de água fria a
qualquer um destes pequeninos, que são meus
seguidores, por causa do meu nome, sem dúvida
que também receberá a sua recompensa.

11

João Batista envia mensageiros a Jesus

✡ **10:36** Miquéias 7.6 ‡ **10:41** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

1 Quando Jesus terminou de dar essas instruções
a seus doze discípulos, partiu dali e foi ensinar e
proclamar a sua mensagem nas cidades deles.
2 Quando João, que estava na prisão, ouviu falar
a respeito de todas as coisas que Jesus estava
fazendo, mandou seus discípulos perguntarem-
lhe:
3 —O senhor é aquele que ia vir, ou ainda deve-
mos esperar por outro?
4 E Jesus lhes respondeu:
—Vão e digam a João Batista tudo o que vocês
estão vendo e ouvindo, isto é:
5 Os cegos vêem, os coxos* estão andando nor-
malmente, os leprosos são curados, os surdos
ouvem, os mortos são ressuscitados e os pobres
ouvem as Boas Novas†.
6 Feliz é aquele que não vê dificuldade em me
aceitar.

Jesus fala a respeito de João Batista

7 Quando os discípulos de João Batista estavam
indo embora, Jesus se dirigiu às multidões e
começou a falar a respeito de João, dizendo:
—O que vocês esperavam ver no deserto quando
foram ao encontro de João? Uma cana sacudida
pelo vento?
8 O que vocês foram ver? Um homem vestido
com roupas finas? Ora, os homens vestidos com

---

* **11:5** ***coxos Aqueles que mancam.*** † **11:5** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

roupas finas são encontrados nos palácios e não no
deserto!
9 Mas o que é que vocês foram ver? Um profeta‡?
Sim, e eu lhes digo que o homem que vocês viram
é muito mais do que um profeta!
10 João é aquele a respeito de quem está escrito:

"Aqui está o meu mensageiro que envio antes de
você,
e ele vai à sua frente para preparar o caminho
para você". ✡

11 —Digo-lhes a verdade: De todos os homens que
nasceram, não há nenhum que seja mais importante do que João Batista. E ainda assim, o menor
no reino do céu é maior do que ele.
12 Desde a época em que João Batista começou a
anunciar as Boas Novas§ até agora, o reino do
céu tem sofrido muito. Ele tem sido atacado violentamente por homens malvados que tentam
conquistá-lo à força.
13 Tanto os profetas* como a lei de Moisés profetizaram somente até à época em que João Batista
veio,

---

‡ **11:9** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

✡ **11:10** Malaquias 3.1 § **11:12** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

* **11:13** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

14 e se vocês querem aceitar o que a lei e o que os
profetas disseram, João Batista é o Elias que estava
para vir.
15 Quem pode ouvir, ouça.

16 —Com o que eu poderia comparar esta gente
de hoje? São como grupos de crianças que, sen-
tadas na praça, gritam umas às outras:

17 "Nós tocamos músicas alegres e vocês não
dançaram;
cantamos músicas tristes e vocês não
choraram!"

18 Isto ocorreu também com João Batista. Ele
jejuava† e não bebia vinho e, mesmo assim, as
pessoas diziam: "Ele tem demônio!"
19 Depois veio o Filho do Homem‡. Ele come,
bebe vinho e as pessoas dizem: "Olhem para este
homem! Não passa de um comilão e beberrão! Ele
é amigo de cobradores de impostos e pecadores".
A sabedoria, entretanto, encontra sua razão de ser
em suas obras.

Jesus e as cidades que não creram

20 Depois Jesus começou a acusar as cidades nas
quais tinha feito numerosos milagres, pois os seus
moradores não tinham se arrependido de seus
pecados. Ele dizia:

---

† **11:18** ***jejuar É ficar sem comer por um período especial de oração e adoração a Deus.*** ‡ **11:19** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

21 —Ai de você, cidade de Corazim! Ai de você,
cidade de Betsaida! Digo isto pois, se os mi-
lagres que foram feitos aí tivessem sido feitos
nas cidades de Tiro e de Sidom, há muito que o
povo daquelas cidades já teria se arrependido e
mostrado o seu arrependimento usando roupas
de saco e derramado cinzas sobre suas cabeças.
22 Mas eu lhes digo que no Dia do Julgamento
haverá mais tolerância para com as cidades de Tiro
e de Sidom do que para com vocês!
23 E você, cidade de Cafarnaum, pensa que será
elevada até o céu? Você será jogada no lugar dos
mortos. Digo isto pois, se os milagres que foram
feitos aí tivessem ocorrido na cidade de Sodoma§,
ela ainda existiria hoje!
24 Mas eu lhes digo que no Dia do Julgamento
haverá mais tolerância para com o povo da cidade
de Sodoma do que para com vocês!

Jesus oferece descanso a quem o aceitar

25 Naquela ocasião Jesus disse:
—Pai, Senhor do céu e da terra! Eu lhe agradeço
por ter escondido estas coisas dos sábios e dos en-
tendidos e por tê-las mostrado aos que são simples.
26 Sim, Pai, pois esta era a sua vontade.
27 —Todas as coisas foram dadas a mim pelo meu
Pai. Ninguém conhece o Filho, a não ser o Pai; e
ninguém conhece o Pai a não ser o Filho e aqueles
a quem o Filho o quiser revelar.
28 Venham a mim todos vocês que estão canса-
dos ou sobrecarregados e eu lhes darei descanso.

---

§ **11:23** ***Sodoma Uma cidade que Deus destruiu para castigar as pessoas más que moravam lá.***

29 Aceitem o meu jugo e aprendam de mim, pois
eu sou bondoso e tenho espírito humilde. Dessa
forma vocês encontrarão descanso para as suas
almas.
30 Eu digo isso pois o meu jugo é suave e a carga
que lhes dou para carregar é leve.

12

Jesus e o sábado

1 Naquela mesma época, num sábado, Jesus es-
tava atravessando um campo de trigo. Seus
discípulos tiveram fome e então começaram a col-
her algumas espigas e a comê-las.
2 Quando os fariseus* viram aquilo, disseram a
Jesus:
—Olhe! Os seus discípulos estão fazendo o que
não é permitido fazer no sábado!
3 Jesus, porém, lhes perguntou:
—Por acaso vocês nunca leram o que Davi e
seus companheiros fizeram quando estavam com
fome?
4 Davi entrou na casa de Deus e, tanto ele
como os seus companheiros comeram dos pães
consagrados a Deus, os quais não era permitido
comer, nem a ele nem aos seus companheiros.
Somente os sacerdotes podiam comê-los.
5 Ou, por acaso, vocês também nunca leram
na lei de Moisés que os sacerdotes que ficam no

---

* **12:2** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

templo em dia de sábado desobedecem a lei† e
ficam sem culpa?
6 Pois eu lhes digo que aqui está alguém que é
maior do que o templo.
7 Se vocês soubessem o que as Escrituras‡ significam quando dizem: "Eu quero compaixão entre
as pessoas e não sacrifícios de animais"§, não condenariam pessoas inocentes.
8 O Filho do Homem* é Senhor do sábado.

Jesus e o homem com a mão aleijada

9 Jesus saiu dali e foi para a sinagoga† deles.
10 Havia ali um homem que tinha uma das mãos
aleijada. Alguns judeus, então, se aproximaram
de Jesus e perguntaram:
—É permitido curar alguém no sábado?
(Eles tinham perguntado aquilo pois queriam
arranjar um meio de acusar Jesus de desobedecer
a lei‡.)
11 Mas Jesus lhes disse:
—Suponhamos que um de vocês tenha uma
ovelha e que ela caia num barranco num sábado.
Será que você não se esforçará para tirá-la de lá?

---

† **12:5** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ **12:7** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** § **12:7** ***"Eu quero ... animais" Citação de Oséias 6.6.*** * **12:8** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** † **12:9** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** ‡ **12:10** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

12 Ora, não vale uma pessoa muito mais do que
uma ovelha? Portanto, é permitido fazer o bem no
sábado.
13 Depois Jesus dirigiu-se ao homem que tinha a
mão aleijada e disse-lhe:
—Estenda a sua mão.
E quando o homem a estendeu, ela sarou com-
pletamente, ficando igual à outra.
14 Os fariseus foram embora e começaram a
fazer planos para matar a Jesus.

Jesus é o servo escolhido por Deus

15 Quando Jesus descobriu o que os fariseus
queriam fazer contra Ele, saiu dali.
Muitas pessoas o seguiram e Ele curou todos os
doentes,
16 e recomendou para que não contassem a
ninguém quem Ele era.
17 Isto aconteceu para que se cumprisse o que foi
dito por Deus por meio do profeta§ Isaías:

18 "Aqui está o meu servo!
Fui eu que o escolhi!
Eu o amo, e Ele me dá muita alegria.
Porei nele o meu Espírito*, e Ele proclamará
justiça para todas as nações.
19 Ele não discutirá nem gritará, e ningéum ouvirá
a sua voz nas praças.

---

§ **12:17** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **12:18** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

20 Ele não quebrará o ramo que já está trincado, e
nem tampouco apagará a luz
que já está fraca.
Ao contrário! Ele persistirá até que a justiça triunfe.
21 E então, todas as nações depositarão nele
suas esperanças”. ✡

O poder de Jesus vem de Deus

22 Depois disto, algumas pessoas levaram até Jesus um homem cego e mudo, pois estava possuído por um demônio. Jesus o curou e ele passou a falar e a ver.
23 Todas as pessoas ficaram muito admiradas e começaram a dizer:
—Será que este homem é o Filho de Davi†?
24 Quando os fariseus‡ ouviram o que o povo estava falando, disseram:
—É pelo poder de Belzebu§, o chefe dos demônios*, que ele expulsa os demônios.
25 Jesus, porém, sabia o que eles estavam pensando e disse:
—Todo reino que se divide contra si mesmo ficará arruinado. E toda cidade ou família que se divide contra si mesma não pode durar.

✡ **12:21** Isaías 42.1-4 † **12:23** ***Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.*** ‡ **12:24** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** § **12:24** ***Belzebu Nome dado ao Diabo como chefe dos espíritos maus.*** * **12:24** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

26 Se Satanás expulsa o próprio Satanás, isto
quer dizer que o seu reino está dividido contra
si mesmo. Como pode o seu reino continuar a
existir?
27 Se é verdade que eu expulso demônios† pelo
poder de Belzebu‡, então pelo poder de quem é
que os expulsam aqueles que seguem a vocês?
Assim, os seus próprios seguidores provam que
vocês estão completamente errados.
28 Porém, se eu expulso demônios pelo poder do
Espírito de Deus§, isso prova que o reino de Deus
chegou até vocês.
29 Ou, como poderia alguém entrar na casa de
um homem forte e lhe roubar tudo o que tem sem
primeiro prendê-lo? Somente depois de prender o
homem forte é que ele será capaz de roubar a casa.

30 —Aquele que não está a meu favor, está con-
tra mim; e aquele que não me ajuda a ajuntar,
espalha.
31 É por isso que eu lhes digo: As pessoas serão
perdoadas por todo pecado e insulto, mas o in-
sulto contra o Espírito* não será perdoado.

---

† **12:27** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***
‡ **12:27** ***Belzebu Nome dado ao Diabo como chefe dos espíritos maus.*** § **12:28** ***Espírito (de Deus), Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **12:31** ***Espírito (de Deus), Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

32 Quem fala mal do Filho do Homem† será perdoado, mas quem fala mal do Espírito Santo‡ não
será perdoado, nem neste mundo nem no mundo
que há de vir.

A árvore e os seus frutos

33 —Para vocês terem bons frutos, vocês devem
ter uma árvore boa. Se a árvore não presta, seus
frutos também não prestarão. É pelos frutos que
se conhece a árvore.
34 Raça de cobras venenosas! Como podem dizer
coisas boas sendo maus? A boca fala daquilo que
o coração está cheio.
35 A pessoa boa tira coisas boas do bem que tem
acumulado em si, enquanto que a pessoa má tira
coisas más do mal que tem acumulado em si.
36 Eu lhes digo isto: No Dia do Julgamento todas
as pessoas terão de prestar contas de todas as
coisas inúteis que disseram;
37 pois pelas suas palavras você será declarado
justo ou condenado.

Os fariseus pedem um milagre

38 Depois, alguns professores da lei e alguns
fariseus§ pediram a Jesus:

---

† **12:32** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***
‡ **12:32** ***Espírito (de Deus), Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***
§ **12:38** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

—Mestre, nós queremos que o senhor faça um milagre que possamos ver.

39 Jesus, porém, lhes disse:

—As pessoas de uma geração má e infiel andam à procura de um sinal. Mas nenhum sinal lhes será dado, a não ser o sinal dado ao profeta* Jonas.

40 Pois assim como Jonas esteve três dias e três noites na barriga do grande peixe, também o Filho do Homem† estará três dias e três noites no fundo da terra.

41 No Dia do Julgamento o povo da cidade de Nínive vai se levantar com as pessoas desta geração e vai condená-las, pois o povo se arrependeu dos seus pecados quando ouviu a mensagem de Jonas. E eu afirmo que quem está aqui agora é superior a Jonas!

42 No Dia do Julgamento, a Rainha do Sul‡ vai se levantar com as pessoas desta geração e condená-las, pois ela veio do outro lado do mundo para ouvir a sabedoria de Salomão. E eu afirmo que quem está aqui agora é superior a Salomão.

O perigo do vazio espiritual

---

* **12:39** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **12:40** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **12:42** ***Rainha do Sul A rainha de Sabá, que viajou 1.600 quilômetros para ouvir a sabedoria de Deus que Salomão tinha. A visita da rainha é contada em 1 Reis 10.1-13, no Velho Testamento.***

43 —Quando um demônio sai de uma pessoa, ele
atravessa lugares desertos à procura de descanso.
Como não encontra,
44 diz: “Voltarei para a casa de onde vim”.
Quando ele volta, encontra a casa vazia, limpa e
arrumada.
45 Então, sai e vai buscar outros sete demônios
piores ainda do que ele e ali vão viver. Assim, o
último estado daquela pessoa se torna ainda pior
do que o primeiro. E isso é exatamente o que vai
acontecer com as pessoas más de hoje.

A verdadeira família de Jesus

46 Jesus ainda estava falando para a multidão
quando sua mãe e seus irmãos chegaram. Eles
ficaram do lado de fora, mas pediram para falar
com Ele.
47 Alguém, então, disse a Jesus:
—Sua mãe e seus irmãos estão lá fora, pedindo
para falar com o senhor.
48 Jesus, então, respondeu:
—Quem é a minha mãe e quem são os meus
irmãos?
49 E apontando para os seus discípulos, disse:
—Aqui estão a minha mãe e os meus irmãos.
50 Todo aquele que faz a vontade do meu Pai que
está no céu é meu irmão, minha irmã e minha mãe.

13

A parábola do semeador

1 Naquele mesmo dia Jesus saiu de casa e se
sentou à beira do lago.
2 Uma grande multidão se juntou ao seu redor.
Havia tanta gente que Jesus entrou num barco e

se sentou; e toda a multidão permanecia de pé na
praia.
3 Jesus lhes ensinou muitas coisas por meio de
parábolas*. Ele dizia:
—Certo homem saiu para semear.
4 Enquanto semeava, uma parte das sementes
caiu à beira do caminho e os pássaros vieram e as
comeram.
5 Outra parte caiu no meio de pedras, onde
havia pouca terra. Essas sementes brotaram de-
pressa pois a terra não era funda,
6 mas, quando o sol apareceu, elas secaram, pois
não tinham raízes.
7 Outra parte das sementes caiu no meio de
espinhos, os quais cresceram e as sufocaram.
8 Uma outra parte ainda caiu em terra boa e deu
frutos, produzindo 30, 60 e até mesmo 100 vezes
mais do que tinha sido plantado.
9 Quem pode ouvir, ouça.

Para que servem as parábolas

10 Os discípulos de Jesus, então, se aproximaram
dele e lhe perguntaram:
—Por que o senhor ensina o povo por meio de
parábolas†?
11 E Jesus lhes respondeu:

---

* **13:3** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** † **13:10** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

—Somente a vocês é dado o privilégio de conhecer as verdades secretas do reino do céu e não aos outros.
12 Pois quem tem, receberá ainda mais e terá em abundância. Mas quem não tem, até o que tem lhe será tirado.
13 E é por isto que ensino o povo por meio de parábolas‡: Eles olham, mas não vêem; ouvem, mas não entendem.
14 Portanto, por intermédio deles acontece o que disse o profeta§ Isaías:

"Vocês ouvirão mas, mesmo ouvindo, não conseguirão entender;
vocês olharão mas, mesmo olhando, não conseguirão ver.
15 Isto acontece pois o coração deste povo está endurecido.
Eles taparam os ouvidos e fecharam os olhos.
Se não fosse assim, eles poderiam ver com os olhos,
ouvir com os ouvidos e entender com o coração,
e se voltariam para mim e eu os curaria". ✡

16 —Mas felizes são os seus olhos, pois eles podem ver; e os seus ouvidos, pois eles podem ouvir.

---

‡ **13:13** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***
§ **13:14** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **13:15** Isaías 6.9-10

17 Digo a verdade a vocês: Muitos profetas* e
homens justos desejaram ver as coisas que vocês
vêem, mas não viram. Eles desejaram ouvir o que
vocês ouvem, mas não ouviram.

Jesus explica a parábola do semeador

18 —Ouçam o que a parábola† daquele que semeia
quer dizer.
19 A semente que caiu à beira do caminho rep-
resenta a pessoa que ouve a mensagem a respeito
do reino, mas não a compreende, e Satanás então
vem e tira as coisas que foram semeadas em seu
coração.
20 A semente que caiu no meio de pedras repre-
senta a pessoa que ouve a mensagem a respeito
do reino e a aceita imediatamente e com muita
alegria.
21 Mas, como não tem raiz, não dura muito
tempo. Assim que encontra dificuldades ou que
é perseguida por causa da mensagem, abandona
a sua fé.
22 A semente que caiu no meio de espinhos rep-
resenta a pessoa que ouve a mensagem a respeito
do reino mas é sufocada pelas preocupações com
as coisas desta vida e pela ilusão das riquezas.
Essa pessoa não produz nenhum fruto.

---

* **13:17** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **13:18** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

23 Mas a semente que caiu em terra boa representa a pessoa que ouve a mensagem e a compreende. Essa pessoa cresce e produz muitos
frutos, algumas vezes trinta, outras sessenta e
outras ainda cem vezes mais.

A parábola do trigo e do joio

24 Jesus depois lhes disse esta outra parábola‡:
—O reino do céu é como um homem que semeou
boa semente na sua terra.
25 Mas naquela noite, enquanto todos estavam
dormindo, o seu inimigo veio, semeou joio§ no
meio do trigo e foi-se embora.
26 Mais tarde, quando as plantas cresceram e se
formaram as espigas, o joio também apareceu.
27 Então, os servos do homem aproximaram-se
dele e perguntaram-lhe: "O senhor semeou boa
semente em sua terra, não é verdade? Então de
onde veio este joio?"
28 E o homem lhes respondeu: "Foi algum inimigo que fez isto". Os servos, então, perguntaram: "O senhor quer que arranquemos o joio?"
29 E o homem respondeu: "Não, pois quando
vocês forem arrancar o joio poderão arrancar
também o trigo.
30 Deixem que ambos cresçam juntos. Quando
chegar a época da colheita eu direi aos ceifeiros:
'Apanhem primeiro o joio, amarrem-no em feixes

‡ **13:24** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***
§ **13:25** ***joio Tipo de planta (mato) que nasce entre o trigo.***

e atirem-no ao fogo. Depois, arranquem o trigo e
o levem para o celeiro' ".

A parábola da semente de mostarda

31 Jesus contou ainda outra parábola*:
—O reino do céu é como uma semente de
mostarda que um homem semeou em sua terra.
32 Ela é a menor de todas as sementes mas,
quando cresce, transforma-se na maior de todas
as hortaliças; ela se transforma numa árvore e as
aves do céu fazem ninhos em seus ramos.

A parábola do fermento

33 Jesus, então, lhes disse uma outra parábola†:
—O reino do céu é como fermento que uma mul-
her pega e mistura com três medidas de farinha
até que tudo fique fermentado.

Por que Jesus usava parábolas

34 Jesus ensinou todas essas coisas ao povo por
meio de parábolas‡, e não lhes dizia nada a não ser
por meio delas.

---

* **13:31** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** † **13:33** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** ‡ **13:34** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

35 Isso aconteceu para que se cumprisse o que
foi dito por Deus por meio do profeta§:

“Eu falarei mediante parábolas*,
e explicarei coisas que são desconhecidas
desde o princípio do mundo”. ✡

Jesus explica a parábola do joio

36 Jesus, então, despedindo as multidões, foi para
casa. Os discípulos se aproximaram dele e pedi-
ram:
—Explique-nos a parábola do joio no campo.
37 E Jesus lhes disse:
—Aquele que planta boa semente é o Filho do
Homem†.
38 O campo é o mundo. A boa semente são as
pessoas que pertencem ao reino e o joio‡ são as
pessoas que pertencem ao Maligno.
39 O inimigo que semeia o joio é o próprio Diabo.
A colheita é o fim dos tempos e os ceifeiros são os
anjos.
40 Assim como o joio é arrancado e jogado ao
fogo, assim também será no fim dos tempos.

---

§ **13:35** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **13:35** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** ✡ **13:35** Salmo 78.2 † **13:37** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **13:38** ***joio Tipo de planta (mato) que nasce entre o trigo.***

41 O Filho do Homem enviará os seus anjos e
eles arrancarão do seu reino todas as pessoas que
fazem com que os outros pequem e também todos
os que praticam a maldade.
42 E os anjos jogarão essas pessoas na fornalha
acesa, onde elas vão chorar e ranger os dentes.
43 Então os justos brilharão como o sol no reino
do Pai. Quem pode ouvir, ouça.

A parábola do tesouro escondido

44 —O reino do céu é como um tesouro que foi
enterrado num campo. Certo homem o encontrou
e, de tão feliz que ficou, escondeu-o de novo, foi
e vendeu tudo o que tinha e comprou aquele
campo.

A parábola da pérola

45 —O reino do céu também é como um homem
que negocia e procura boas pérolas.
46 Quando encontrou uma pérola que era real-
mente muito valiosa, foi, vendeu tudo o que tinha
e comprou aquela pérola.

A parábola da rede

47 —O reino do céu ainda é como uma rede que,
quando jogada no mar, recolheu peixes de todos
os tipos.
48 Quando a rede ficou cheia, os pescadores a
puxaram para a praia e, sentados, escolheram os
peixes, colocando os bons em cestos e jogando os
ruins fora.
49 No fim dos tempos também será assim: Os an-
jos virão para separar as pessoas más das pessoas
justas

50 e depois vão jogar os maus na fornalha acesa,
onde eles vão chorar e ranger os dentes.
51 Jesus perguntou, então, aos seus discípulos:
—Vocês entenderam as coisas que eu acabei de
dizer?
E eles responderam:
—Sim, entendemos.
52 E Jesus lhes disse:
—É por isso que todo professor da lei, quando
aprende a respeito do reino do céu, se torna semel-
hante a um pai de família que tira de seu depósito
tanto coisas novas como coisas velhas.

Jesus prega na cidade de Nazaré

53 Quando Jesus terminou de ensinar essas
parábolas§, deixou aquele lugar
54 e partiu para a sua cidade natal. Ele começou a
ensinar na sinagoga* deles e todos ficaram muito
admirados e perguntavam:
—Onde ele conseguiu essa sabedoria e esse
poder de fazer milagres?
55 Esse homem não é o filho do carpinteiro? O
nome da mãe dele não é Maria? Ele não é irmão de
Tiago, de José, de Simão e de Judas?
56 Não vivem as suas irmãs aqui conosco? Então
de onde é que ele conseguiu tudo isso?
57 E não queriam saber dele. Mas Jesus lhes
disse:

---

§ **13:53** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

* **13:54** ***sinagoga Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

—Todo profeta† é respeitado em toda parte,
menos em sua própria terra e em sua própria casa.
58 E Jesus não fez muitos milagres lá, pois o povo
não tinha fé.

14

A morte de João Batista

1 Naquele tempo Herodes, que era o governador
da Galiléia, ouviu falar a respeito de Jesus.
2 Então, disse aos seus empregados:
—Esse homem é João Batista! Ele ressuscitou dos
mortos e é por isso que tem esse poder para fazer
milagres.
3 (Herodes é quem tinha mandado prender João,
amarrá-lo e colocá-lo na prisão. Ele tinha feito isto
por causa de sua cunhada Herodias, esposa de seu
irmão Filipe.)
4 João tinha dito várias vezes a Herodes: "Você
não pode viver com a esposa de seu irmão, pois
isso é errado".
5 Herodes queria matar João mas tinha medo
dos judeus, pois eles o consideravam profeta*.
6 No dia do aniversário de Herodes, a filha de
Herodias dançou para ele e para os seus convida-
dos e agradou muito a Herodes.
7 Herodes, então, prometeu-lhe com juramento
dar-lhe qualquer coisa que ela pedisse.
8 Mas a moça, instigada por sua mãe, pediu-lhe:

---

† **13:57** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **14:5** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

—Eu quero que o senhor me dê a cabeça de João
Batista num prato.
9 Herodes ficou muito triste, mas por causa do
juramento que tinha feito diante de seus convi-
dados, determinou que dessem à moça o que ela
tinha pedido,
10 e mandou que cortassem a cabeça de João
Batista na prisão.
11 A cabeça de João foi levada num prato e en-
tregue à jovem que, por sua vez, a entregou à mãe.
12 Os discípulos de João vieram e, levando o
corpo, o enterraram. Depois foram e contaram a
Jesus o que tinha acontecido.

Jesus alimenta mais de cinco mil pessoas

13 Quando Jesus ficou sabendo o que tinha acon-
tecido, saiu dali num barco e foi sozinho para um
lugar isolado. Quando a multidão soube disso,
deixou os povoados e o seguiu por terra.
14 Quando Jesus saiu do barco e viu a grande
multidão, teve muita pena do povo e curou os
doentes.
15 Ao anoitecer, os discípulos de Jesus se aproxi-
maram e lhe disseram:
—Este lugar é isolado e já é tarde; despeça estas
pessoas para que elas possam chegar até as vilas
próximas e comprar comida para si.
16 Jesus, porém, lhes disse:
—Essa gente não precisa ir embora; por que
vocês mesmos não lhes dão alguma coisa para
comer?
17 Eles, no entanto, responderam:
—Mas tudo o que temos são cinco pães e dois
peixes!

18 Jesus, então, disse:
—Tragam os pães e os peixes aqui.
19 Depois mandou que a multidão se sentasse na grama. A seguir, Jesus pegou os cinco pães e os dois peixes, olhou para o céu e agradeceu a Deus pelo alimento. Então, partiu os pães, deu-os aos discípulos que os distribuíram entre a multidão.
20 Todos comeram e ficaram satisfeitos e os discípulos recolheram ainda doze cestos cheios dos pedaços que sobraram.
21 Os que comeram foram mais ou menos cinco mil homens, sem contar as mulheres e as crianças.

Jesus anda sobre a água

22 Logo depois, Jesus mandou que seus discípulos entrassem no barco e partissem para o outro lado do lago da Galiléia, enquanto Ele despedia a multidão.
23 Quando a multidão foi embora, Jesus subiu sozinho para o monte a fim de orar. A noite veio e Jesus permanecia ali, sozinho.
24 O barco, no entanto, já se encontrava há vários quilômetros da praia e estava sendo sacudido pelas ondas, pois o vento soprava contra ele.
25 Entre três e seis horas da madrugada, Jesus foi ao encontro deles andando em cima do lago.
26 Os discípulos, porém, quando o viram andando por sobre a água do lago, ficaram apavorados e disseram:
—É um fantasma!—e gritaram de medo.
27 E nesse instante Jesus lhes disse:
—Coragem, sou eu! Não tenham medo!
28 Mas Pedro disse:

—Se é o senhor mesmo, Senhor, mande que eu
vá andando em cima da água até onde está.
29 E Jesus lhe disse:
—Venha!
E Pedro, saindo do barco, andou em cima da
água em direção a Jesus.
30 Porém, ao sentir o forte vento, Pedro teve
medo e começou a afundar e gritou:
—Salve-me, Senhor!
31 E Jesus imediatamente estendeu a sua mão e,
segurando-o, disse-lhe:
—Como a sua fé é pequena! Por que é que você
duvidou?
32 E ao entrarem ambos no barco o vento parou
de soprar.
33 Os que estavam no barco o adoraram e dis-
seram:
—Realmente o senhor é o Filho de Deus!

Jesus na cidade de Genesaré

34 Depois de terem atravessado o lago, eles
chegaram à praia, em Genesaré.
35 Quando os habitantes daquele lugar o recon-
heceram, mandaram avisar toda aquela região
sobre a sua chegada. As pessoas, então, levaram
a Ele todos os que estavam doentes
36 e lhe imploraram para que deixasse ao menos
tocarem na barra de sua roupa. E todos os que
tocaram ficaram curados.

15

Jesus e a tradição dos judeus

1 Alguns fariseus e professores da lei de
Jerusalém se aproximaram de Jesus e lhe
perguntaram:
2 —Por que os seus discípulos quebram as
tradições dos anciãos? Pois eles não lavam as
mãos antes de comer.
3 Jesus, porém, lhes respondeu:
—Por que vocês desobedecem aos mandamen-
tos de Deus, seguindo as suas próprias tradições?
4 Porque Deus disse: "Honre a seu pai e a sua
mãe"* e "Quem quer que insulte a seu pai ou a sua
mãe deve ser punido com a morte"†.
5 —Mas vocês dizem que qualquer um que disser
a seu pai ou a sua mãe: "Eu não posso ajudá-lo, pois
tudo o que tenho está dedicado a Deus",
6 não precisa honrar a seus pais. Vocês têm anu-
lado a palavra de Deus por causa de suas tradições!
7 Hipócritas! Isaías estava certo quando profeti-
zou a respeito de vocês e disse:

8 "Esse povo me honra com suas palavras,
mas o seu coração está longe de mim.
9 E em vão me adoram,
ensinando coisas que são mandamentos de
homens". ✡

10 Então, chamando a multidão, Jesus lhes disse:
—Ouçam e entendam.
11 Não é o que entra pela boca de uma pessoa que
a contamina, mas sim o que sai dela.

---

* **15:4** ***"Honre ... sua mãe" Citação de Êxodo 20.12.*** † **15:4** ***"Quem quer ... morte" Citação de Deuteronômio 5.16.*** ✡ **15:9** Isaías 29.13

12 Os discípulos de Jesus, então, se aproximaram
dele e disseram:
—Sabe que os fariseus‡ ficaram ofendidos
quando ouviram o que o senhor disse?
13 Mas Jesus lhes respondeu:
—Toda planta que meu Pai que está no céu não
plantou será arrancada.
14 Não se preocupem com eles, pois são cegos,
guiando outros cegos. E se um cego guiar outro
cego, ambos cairão no buraco!
15 Pedro, porém, pediu:
—Explique-nos o significado do que o senhor
acabou de dizer.
16 Mas Jesus disse:
—Vocês também ainda não entendem?
17 Vocês não entendem que tudo o que entra pela
boca vai para o estômago e depois sai do corpo?
18 O que sai da boca vem do coração e é isso o que
contamina a pessoa.
19 Pois é do coração que vêm todos os maus
pensamentos, homicídios, adultérios, imoralidade
sexual, roubos, mentiras e insultos.
20 São essas coisas que contaminam a pessoa;
comer sem antes lavar as mãos não contamina
ninguém.

Jesus e a mulher cananéia

21 Jesus partiu daquele lugar e dirigiu-se para a
região das cidades de Tiro e de Sidom.

---

‡ **15:12** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

22 Uma mulher cananéia que morava naquela
região aproximou-se dele e começou a gritar,
dizendo:
—Senhor, Filho de Davi§, tenha piedade de mim!
Minha filha está possuída por um demônio e sofre
terrivelmente!
23 Jesus, porém, não lhe respondeu nada. Seus
discípulos, então, se aproximaram dele e disseram:
—Mande essa mulher embora, pois ela vem gri-
tando atrás de nós.
24 Jesus, então, disse:
—Eu fui enviado somente às ovelhas perdidas do
povo de Israel.
25 Mas a mulher, aproximando-se, ajoelhou-se
diante dele e disse:
—Ajude-me, Senhor!
26 Em resposta Jesus lhe disse:
—Não está certo tirar a comida dos filhos para
dá-la aos cachorrinhos.
27 Mas a mulher disse:
—Isso é verdade, Senhor, porém os cachorrinhos
comem das migalhas que caem da mesa de seus
donos.
28 Ao ouvir aquilo, Jesus lhe disse:
—A sua fé é grande, senhora! Que seja feito o que
a senhora deseja.
E naquele mesmo momento sua filha ficou cu-
rada.

Jesus cura muitos doentes

---

§ **15:22** ***Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.***

29 Jesus, então, partiu daquele lugar e voltou
para junto do lago da Galiléia. Depois subiu ao
monte e se sentou ali.
30 Uma grande multidão foi até Ele, levando
consigo coxos, aleijados, cegos, mudos e muitos
outros doentes. Eles eram colocados aos pés de
Jesus e este curava a todos.
31 Os mudos voltavam a falar, os aleijados eram
curados e os cegos recobravam a visão; e todo o
povo, ao ver aquilo, ficou muito admirado e deu
louvores ao Deus de Israel.

Jesus alimenta mais de quatro mil pessoas

32 Jesus, então, chamou os seus discípulos e disse-
lhes:
—Eu tenho muita pena de toda essa gente. Já faz
três dias que estão comigo e agora não têm nada
para comer. Não quero mandá-los embora sem
lhes dar comida, pois eles podem desmaiar pelo
caminho.
33 Seus discípulos, então, lhe perguntaram:
—Onde é que vamos arranjar tanta comida para
dar para toda esta gente num lugar deserto como
este?
34 Mas Jesus lhes perguntou:
—Quantos pães vocês têm?
E eles responderam:
—Temos sete pães e alguns pequenos peixes.
35 Jesus, então, mandou que a multidão se sen-
tasse no chão.
36 Depois, pegou os sete pães e os peixes, deu
graças a Deus e, partindo-os, deu-os aos seus
discípulos, que os distribuíram entre a multidão.

37 Todos comeram e ficaram satisfeitos e os
discípulos ainda recolheram sete cestos cheias
com os pedaços que sobraram.
38 E os que comeram foram quatro mil homens,
sem contar as mulheres e as crianças.
39 Depois disto, Jesus despediu a multidão, en-
trou no barco e partiu para a região de Magadã.

16

Os fariseus e saduceus pedem um sinal

1 Alguns fariseus* e saduceus† foram falar com
Jesus, pois queriam colocá-lo à prova. Eles pedi-
ram que Jesus lhes mostrasse um sinal vindo do
céu.
2 Jesus, porém, lhes disse:
—Quando está escurecendo vocês dizem: "Vai
fazer bom tempo, pois o céu está avermelhado".
3 E quando está amanhecendo vocês dizem: "Vai
chover, pois o céu está avermelhado e escuro".
Vocês sabem interpretar os sinais do céu e não são
capazes de interpretar os sinais do tempo em que
vocês estão vivendo.
4 Uma geração má e infiel pede por um sinal,
mas o sinal de Jonas‡ é o único que lhes será dado.
E, deixando-os, foi embora.

---

* **16:1** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **16:1** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.*** ‡ **16:4** ***sinal de Jonas Os três dias que Jonas passou dentro do grande peixe são como os três dias que Jesus ficou na sepultura.***

Cuidado com os fariseus e com os saduceus

5 Os discípulos de Jesus atravessaram para o
outro lado do lago da Galiléia, mas se esqueceram
de levar pão.
6 Jesus, então, disse-lhes:
—Tenham cuidado com o fermento§ dos
fariseus* e dos saduceus†.
7 Quando os discípulos ouviram isso, começaram
a discutir entre si, dizendo:
—Ele está falando isso porque nós não trouxe-
mos pão.
8 Jesus, porém, percebendo o que estava aconte-
cendo, disse:
—Como a fé de vocês é pequena! Por que estão
discutindo entre si por não terem pão?
9 Vocês ainda não entenderam? Vocês não se
lembram dos cinco pães que foram repartidos
entre os cinco mil homens e de quantos cestos
vocês encheram com as sobras?
10 Vocês também não se lembram dos sete pães
que foram repartidos entre os quatro mil homens
e de quantos cestos vocês encheram com as so-
bras?
11 Como é possível que não tenham entendido
que eu não lhes falei a respeito de pães? Eu lhes

---

§ **16:6** ***fermento Usado como símbolo de má influência.*** * **16:6** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **16:6** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.***

disse para se prevenirem contra o fermento‡ dos
fariseus§ e dos saduceus*.
12 Então eles entenderam que Jesus não lhes
tinha dito para se prevenirem contra o fermento
usado nos pães, mas sim dos ensinamentos dos
fariseus e dos saduceus.

A afirmação de Pedro

13 Chegando à região de Cesaréia de Filipe, Jesus
perguntou aos seus discípulos:
—Quem o povo diz que o Filho do Homem† é?
14 E eles responderam:
—Alguns dizem que é João Batista; outros dizem
que é Elias; outros ainda dizem que é Jeremias ou
um dos outros profetas‡.
15 E Jesus, então, lhes perguntou:
—E vocês? Quem é que vocês dizem que eu sou?
16 Simão Pedro respondeu:
—Dizemos que o senhor é o Cristo§, o Filho do
Deus vivo.

---

‡ **16:11** ***fermento Usado como símbolo de má influência.***
§ **16:11** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** * **16:11** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.*** † **16:13** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **16:14** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***
§ **16:16** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

17 Ao ouvir aquilo, Jesus lhe disse:

—Feliz de você, Pedro, filho de João, pois esta
verdade não lhe foi revelada por nenhum ser
humano, mas sim por meu Pai que está no céu.

18 Eu lhe digo que você é Pedro*, e que sobre esta
pedra eu construirei a minha igreja e os poderes
da morte não prevalecerão contra ela.

19 Eu lhe darei as chaves do reino do céu—aquilo
que você proibir aqui na terra será o que foi
proibido no céu e o que você permitir aqui na terra
será o que foi permitido no céu.

20 Depois Jesus advertiu os discípulos para que
eles não contassem a ninguém que Ele era o
Cristo†.

Jesus prediz sua morte e ressurreição

21 Desde aquela época, Jesus começou a explicar
a seus discípulos que Ele deveria ir a Jerusalém
e sofrer muitas coisas nas mãos dos anciãos, dos
líderes dos sacerdotes e dos professores da lei. Ele
também lhes explicou que iria ser morto e que no
terceiro dia iria ressuscitar.

22 Pedro, então, chamando-o de lado, começou a
criticá-lo, dizendo:

—Que Deus não permita! De modo nenhum isso
acontecerá com o senhor!

23 Mas Jesus se virou e disse a Pedro:

---

* **16:18** ***Pedro O nome grego "Pedro", como o nome aramaico "Cefas", significa "rocha" ou "pedra".*** † **16:20** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

—Afaste-se de mim, Satanás! Você é uma pedra de tropeço no meu caminho, pois não está pensando como Deus pensa, mas sim como as pessoas pensam!

Quem quiser seguir a Cristo deve levar a sua cruz

24 E Jesus, então, disse aos seus discípulos:

—Se alguém quiser vir comigo, tem que negar a si mesmo, pegar a sua cruz e me seguir.
25 Digo isto pois todo aquele que quiser salvar a sua vida, irá perdê-la; e todo aquele que perder a sua vida por minha causa, irá salvá-la.
26 O que adianta uma pessoa ganhar o mundo inteiro e perder a sua própria vida? Ou, o que uma pessoa pode dar em troca de sua própria alma?
27 O Filho do Homem‡ virá com os seus anjos na glória do Pai e retribuirá a todos de acordo com o que cada um fez.
28 Digo a verdade a vocês: Há entre vocês alguns que não morrerão sem antes ver a vinda do Filho do Homem no seu reino.

17

A transfiguração de Jesus

1 Seis dias depois, Jesus chamou a Pedro, Tiago e João, irmão de Tiago, e os levou para um alto monte para poderem ficar sozinhos.

---

‡ **16:27** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

2 Ali, Jesus se transfigurou* diante deles. O
seu rosto brilhava como o sol e as suas roupas se
tornaram brancas como a luz.
3 De repente, Moisés e Elias também apareceram
diante deles e ambos começaram a conversar com
Jesus.
4 Pedro, então, disse a Jesus:
—É bom que nós estejamos aqui, Senhor! Se
quiser eu posso construir aqui três tendas—uma
para o senhor, uma para Moisés e outra para Elias.
5 Pedro mal tinha acabado de falar quando uma
nuvem brilhante apareceu e os envolveu. E da
nuvem também vinha uma voz que dizia:
—Este é o meu Filho! Eu o amo muito e Ele me
dá muita alegria. Ouçam-no!
6 Quando os discípulos de Jesus ouviram aquilo,
ficaram com tanto medo que caíram de bruços.
7 Jesus, então, aproximou-se e, tocando neles,
disse-lhes:
—Levantem-se! Não tenham medo!
8 Quando eles olharam, não viram mais
ninguém a não ser Jesus.
9 Ao descerem do monte, Jesus disse aos seus
discípulos:
—Não digam nada a ninguém a respeito do que
vocês viram até que o Filho do Homem† tenha sido
ressuscitado dos mortos.
10 Então os discípulos perguntaram:

---

* **17:2** ***transfigurar Mudar a feição ou o caráter ou a forma.***
† **17:9** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

—Por que os professores da lei dizem que Elias
deve vir antes do Cristo‡?
11 E Jesus lhes respondeu:
—De fato, Elias virá e colocará todas coisas em
ordem.
12 Eu, porém, lhes digo que Elias já veio e não
o reconheceram. Ao contrário! Eles fizeram com
ele o que quiseram e agora tratarão o Filho do
Homem§ exatamente da mesma maneira.
13 Então os seus discípulos entenderam que Jesus
estava falando a respeito de João Batista.

Jesus cura um rapaz

14 Quando voltaram para junto da multidão, um
homem aproximou-se de Jesus e, ajoelhando-se
aos seus pés,
15 disse-lhe:
—Senhor, tenha piedade do meu filho, pois
ele é epilético* e sofre terrivelmente. Ele
freqüentemente cai no fogo ou na água,
16 e eu o trouxe aos seus discípulos, mas eles não
conseguiram curá-lo.
17 Jesus, então, lhe disse:
—Gente sem fé e desviada! Até quando terei de
ficar com vocês? Até quando terei de suportá-los?
Tragam o menino aqui.

---

‡ **17:10** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***
§ **17:12** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***
* **17:15** ***epilético Pessoa com uma doença que faz com que ela, às vezes, perca o controle do corpo, ou desmaie, ou que não seja capaz de se mover.***

18 Jesus deu uma ordem e o demônio saiu do
menino; e, no mesmo instante, ele ficou curado.
19 Os discípulos de Jesus aproximaram-se então
dele em particular e lhe perguntaram:
—Por que nós não fomos capazes de expulsar
aquele demônio?
20 E Jesus lhes respondeu:
—Porque a sua fé é pequena! Digo a verdade a
vocês: Se a sua fé fosse do tamanho de uma se-
mente de mostarda, poderiam dizer a este monte:
"Vá daqui para lá" e ele iria. Nada lhes seria
impossível.
21 †

Jesus torna a falar de sua morte e ressurreição

22 Mais tarde, os discípulos de Jesus se reuniram
na Galiléia. Nessa ocasião, Jesus lhes disse:
—O Filho do Homem‡ vai ser entregue nas mãos
dos homens
23 e estes o matarão, mas ao terceiro dia Ele
ressuscitará!
Ao ouvirem aquilo, os discípulos de Jesus
ficaram muito tristes.

Jesus e os impostos

24 Quando Jesus e seus discípulos entraram na
cidade de Cafarnaum, aqueles que cobravam o

---

† **17:21** ***Verso 21 Alguns manuscritos gregos acrescentam verso 21: "Este tipo de espírito é expulso somente por oração e jejum."*** ‡ **17:22** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

imposto do templo§ se aproximaram de Pedro e
lhe perguntaram:
—O professor de vocês não paga o imposto do
templo?
25 E Pedro respondeu:
—Sim, paga!
Pedro foi para a casa onde Jesus estava e, antes
que pudesse falar, Jesus lhe perguntou:
—Simão, o que você acha? De quem os reis da
terra cobram impostos e taxas: dos seus próprios
filhos, ou dos estranhos?
26 E Pedro, então, lhe respondeu:
—Dos estranhos.
E Jesus lhe disse:
—Os filhos, então, estão isentos.
27 Nós, porém, não queremos ofender as autori-
dades. Por isso vá até o lago, jogue o seu anzol e
puxe o primeiro peixe que você pescar. Na boca
dele você encontrará uma moeda que dará para
pagar o seu imposto e o meu. Pegue-a e entregue
a eles por mim e por você.

18

Quem é o maior no reino do céu?

1 Naquele momento os discípulos de Jesus
chegaram perto dele e lhe perguntaram:
—Quem é o maior no reino do céu?
2 Jesus, então, chamou uma criança e,
colocando-a diante deles,
3 disse-lhes:

---

§ **17:24** ***imposto do templo*** ***O mesmo que o imposto das duas drácmas. Um imposto que todo judeu tinha que pagar uma vez por ano pelo templo.***

—Digo a verdade a vocês: Vocês devem mudar
de atitude e se tornar como crianças. Se não
fizerem isso, jamais entrarão no reino do céu!
4 Portanto, o maior no reino do céu é aquele que
se humilha para ser como esta criança.
5 Todo aquele que, em meu nome, recebe uma
criança como esta, é como se estivesse recebendo
a mim.

Jesus ensina sobre o perigo do pecado

6 —Se alguém fizer com que um destes pequeni-
nos que tem fé em mim peque, será melhor para
essa pessoa que ela seja jogada no mar com uma
enorme pedra amarrada no pescoço.
7 Ai do mundo por causa daquelas coisas que
fazem com que as pessoas pequem! Essas
coisas têm que acontecer, mas ai dos que são
responsáveis por elas!
8 Se a sua mão ou o seu pé faz com que você
peque, corte-o e jogue-o fora. Pois é melhor entrar
para a vida eterna manco ou aleijado do que ser
jogado no fogo eterno do inferno com as duas
mãos ou os dois pés.
9 Se o seu olho faz com que você peque,
arranque-o e jogue-o fora! Pois é melhor entrar
para a vida eterna só com um olho do que ser
jogado no fogo eterno do inferno com ambos os
olhos.

A parábola da ovelha perdida

10 —Tomem cuidado, portanto, para não de-
sprezar nenhum destes pequeninos, pois os anjos
deles estão sempre na presença de meu Pai que
está no céu.

11 *
12 Digam-me o que vocês acham. Se um homem
tiver cem ovelhas e uma delas se perder, será que
ele não vai deixar as outras noventa e nove nos
montes para procurar aquela que se perdeu?
13 É claro que vai! E eu lhes digo que quando ele
a encontrar, vai ficar mais feliz por causa desta
ovelha do que por causa das outras noventa e
nove que nunca se perderam.
14 Da mesma forma, o Pai de vocês também não
quer que nenhum destes pequeninos se perca.

Como devemos tratar o irmão que peca

15 —Se o seu irmão pecar contra você, vá e
repreenda-o. Mas faça isso em particular, so-
mente entre vocês dois. Se ele lhe der atenção,
você terá ganho um irmão de volta.
16 Se ele, porém, não lhe der atenção, pegue e
leve uma ou duas pessoas com você. Assim, pelo
depoimento de duas ou três testemunhas, toda
acusação será confirmada.
17 Mas se ele não der atenção nem mesmo a
elas, informe a igreja. E se ele se recusar a ouvir
também a igreja, trate-o como um pagão ou como
um coletor de impostos.

O poder de permitir e de proibir

18 —Digo a verdade a vocês: Tudo o que
proibirem na terra será o que foi proibido no céu;
e tudo o que permitirem na terra será o que foi
permitido no céu.

---

* **18:11** ***Verso 11 Alguns manuscritos gregos acrescentam verso 11: "O Filho do Homem veio salvar os perdidos."***

19 E eu também lhes digo que se dois de vocês
aqui na terra concordarem e pedirem a mesma
coisa em oração, o pedido de vocês será realizado
pelo meu Pai que está no céu.
20 Digo isso pois onde quer que duas ou três pes-
soas estejam reunidas em meu nome, eu estarei
entre elas.

Quantas vezes se deve perdoar a um irmão

21 Pedro, então, aproximou-se de Jesus e pergun-
tou:
—Senhor, se meu irmão continuar pecando con-
tra mim, até quantas vezes eu devo perdoar-lhe?
Até sete vezes?
22 Jesus, porém, lhe respondeu:
—Eu não lhe digo que até sete vezes, mas até
setenta vezes sete.

A parábola do mau empregado

23 —Por isso o reino do céu pode ser comparado
a um rei que decidiu acertar as contas com os seus
servos.
24 Assim que ele começou, um homem que lhe
devia milhões de moedas de prata foi levado até
ele.
25 O homem, entretanto, não tinha como pagar a
dívida. O rei, então, mandou que ele fosse vendido,
juntamente com sua mulher, seus filhos e tudo o
que possuía. Dessa forma a sua dívida seria paga.
26 O devedor, porém, se ajoelhou aos pés do
rei e implorou: “Tenha paciência comigo e eu lhe
pagarei tudo que lhe devo”.
27 —O rei sentiu pena daquele servo e perdoou-
lhe a dívida, deixando-o ir embora.

28 Quando o servo saiu, encontrou um outro
servo que lhe devia cem moedas de prata.
Ele agarrou este outro servo pelo pescoço e,
sufocando-o, dizia: “Pague-me o que você me
deve”.
29 Este outro servo, ajoelhando-se aos pés dele,
implorou: “Tenha paciência comigo e eu pagarei
tudo o que lhe devo”.
30 —Ele, entretanto, não concordou. Ao con-
trário, jogou o servo na prisão até que ele pagasse
o que lhe devia.
31 Quando os outros servos viram o que tinha
acontecido, ficaram muito tristes e foram à
procura do seu senhor para lhe contar o que
tinha acontecido.
32 Então o senhor chamou o primeiro servo e lhe
disse: “Você é um mau servo! Você me implorou e
eu perdoei toda a sua dívida para comigo.
33 Por que você não teve pena do outro servo
assim como eu tive pena de você?”
34 O senhor ficou com muita raiva e mandou que
aquele servo fosse castigado até que lhe pagasse
toda a dívida.
35 É assim que meu Pai que está no céu fará com
vocês, se cada um não perdoar de coração ao seu
irmão.

19

Jesus ensina sobre o divórcio

1 Depois de Jesus ter terminado de dizer estas
coisas, partiu da Galiléia para a região da Judéia,
no outro lado do rio Jordão.

2 Uma grande multidão o seguiu e Ele curou os
doentes ali.
3 Alguns fariseus* se aproximaram de Jesus com
o fim de colocá-lo à prova e perguntaram:
—É permitido ao marido se divorciar de sua
esposa por qualquer motivo?
4 Mas Jesus lhes respondeu:
—Vocês nunca leram as Escrituras† que dizem:
"No princípio o Criador os fez homem e mulher"?‡
5 Depois, ainda, Deus disse: "Por isso o homem
deve deixar seu pai e sua mãe e unir-se à sua
esposa e os dois serão um só".§
6 Assim, eles não são mais dois, mas sim um só.
Portanto, que nenhum homem separe o que foi
unido por Deus.
7 Mas os fariseus tornaram a perguntar a Jesus:
—Por que, então, Moisés mandou dar carta de
divórcio e repudiar a esposa?
8 E Jesus respondeu:
—Moisés fez isso por causa da dureza do coração
de vocês, mas no princípio da criação não era
assim.
9 Eu, porém, lhes digo: Se um homem se divor-
ciar de sua esposa sem ser por motivo de imoral-
idade sexual e se casar com outra mulher, estará
cometendo adultério.
10 Os discípulos de Jesus disseram:

---

* **19:3** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **19:4** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **19:4** ***"No princípio ... mulher" Citação de Gênesis 1.27; 5.2.*** § **19:5** ***"Por isso ... serão um só" Citação de Gênesis 2.24.***

—Se é esta a situação entre o homem e sua esposa, então é melhor não casar!
11 Jesus, porém, lhes disse:
—Este ensino não é para todo mundo, mas apenas para aqueles a quem Deus deu a habilidade de aceitá-lo.
12 Há vários motivos pelos quais alguns homens não se casam; alguns deles não se casam porque nasceram sem ter a habilidade de gerar filhos; outros, porque os homens os fizeram ficar assim; e outros ainda não se casam por causa do reino do céu. Quem puder, que aceite este ensino.

Jesus e as crianças

13 Algumas pessoas levaram crianças até Jesus para que Ele as abençoasse e orasse por elas, mas os seus discípulos as repreenderam.
14 Jesus, então, disse:
—Deixem que as crianças venham até mim. Não as proíbam, pois o reino do céu pertence às pessoas que são como estas crianças.
15 E, depois de abençoá-las, foi embora.

O jovem rico

16 Certa ocasião, um jovem aproximou-se de Jesus e perguntou-lhe:
—Senhor! O que devo fazer de bom para herdar a vida eterna?
17 Mas Jesus lhe respondeu:
—Por que você está me perguntando a respeito do que é bom? Somente Deus é bom. Porém, se você quer ter vida, obedeça aos mandamentos.
18 Mas o rapaz lhe perguntou:
—Que mandamentos?

E Jesus lhe respondeu:
—“Não mate, não cometa adultério, não roube, não dê falso testemunho,
19 honre o seu pai e a sua mãe”* e “Ame ao seu próximo como a si mesmo”.†
20 Ao ouvir aquilo, o jovem disse a Jesus:
—Eu tenho obedecido a todos esses mandamentos. O que mais me falta?
21 Jesus, então, lhe respondeu:
—Se você quer ser perfeito, vá, venda tudo o que tem e dê o dinheiro aos pobres. Dessa forma você terá um tesouro no céu. Depois venha e siga-me.
22 O jovem, porém, ouvindo aquilo, foi embora triste, pois era muito rico.

O perigo das riquezas

23 Jesus, então, disse aos seus discípulos:
—Digo a verdade a vocês: É muito difícil um rico entrar no reino do céu.
24 Eu lhes digo que é mais fácil um camelo passar pelo buraco de uma agulha do que um rico entrar no reino de Deus!
25 Quando os discípulos ouviram aquilo, ficaram muito admirados e perguntaram:
—Então quem poderá ser salvo?
26 Mas Jesus, olhando para eles, respondeu:
—Para os homens isto é impossível, mas para Deus tudo é possível.
27 Pedro, então, disse:
—Nós abandonamos tudo e seguimos o senhor. O que ganharemos?

---

* **19:19** ***“Não mate ... sua mãe” Citação de Êxodo 20.12-16.***
† **19:19** ***“Ame ... você mesmo” Citação de Levítico 19.18.***

28 E Jesus lhe respondeu:

—Digo a verdade a vocês: Quando as coisas
forem renovadas, o Filho do Homem‡ se sentará
no seu trono glorioso. Então, todos vocês que
me seguiram também se sentarão em doze tronos
para julgar as doze tribos§ de Israel.
29 E todos os que, por minha causa, aban-
donarem casa, irmãos, irmãs, pai, mãe, filhos
ou propriedades, receberão cem vezes mais e
também a vida eterna.
30 Muitos que agora são os primeiros serão os
últimos e muitos que agora são os últimos serão os
primeiros.

20

A parábola dos trabalhadores

1 —O reino do céu é como o dono de uma fazenda
que sai de manhã cedo para contratar trabal-
hadores para a sua plantação de uvas.
2 Ele combinou com os trabalhadores que lhes
pagaria uma moeda de prata por dia de trabalho
e depois mandou-os para a sua vinha.
3 Por volta das nove horas, o dono da fazenda
saiu novamente e, dirigindo-se à praça do mer-
cado, encontrou ali alguns homens desocupados.

---

‡ **19:28** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

§ **19:28** ***doze tribos Conjunto de descendentes de cada um dos doze patriarcas do povo judeu —grupos de famílias.***

4 Então, lhes disse: “Por que vocês também não
vão trabalhar na minha plantação de uvas? Se
forem, eu lhes pagarei o que é justo”.
5 E os homens foram. Por volta de meio-dia
e também por volta de três da tarde, o dono da
fazenda tornou a fazer a mesma coisa.
6 Por volta de cinco horas ele saiu novamente
e, dirigindo-se à praça do mercado, encontrou
alguns homens que estavam por ali. Então,
perguntou-lhes: “Por que vocês estão o dia todo
aqui, sem fazer nada?”
7 Mas eles responderam: “É porque ninguém
nos contratou”. O dono da fazenda disse aos
homens: “Vão vocês também trabalhar na minha
vinha”.
8 —No fim do dia, o dono da fazenda chamou o
seu administrador e disse-lhe: “Chame os trabal-
hadores e faça o pagamento, começando pelos que
foram contratados por último e terminando pelos
que foram contratados primeiro”.
9 Assim, os trabalhadores que tinham sido con-
tratados às cinco horas da tarde receberam cada
um uma moeda de prata.
10 Quando os trabalhadores que tinham sido
contratados primeiro chegaram, pensaram que
iam receber mais, mas eles também receberam
uma moeda de prata cada um.
11 Pegaram o dinheiro e foram reclamar com o
dono da fazenda:
12 “Nós trabalhamos o dia inteiro debaixo deste
sol quente e estes homens que foram contratados
por último trabalharam somente uma hora. Con-
tudo o senhor pagou a eles o mesmo que a nós”.
13 —O dono da fazenda disse então a um deles:

"Amigo, eu não estou sendo injusto para com você.
Nós não combinamos que eu lhe pagaria uma
moeda de prata?
14 Pegue o que é seu e vá para casa. Eu quero
pagar a este homem que foi contratado por último
a mesma coisa que paguei a você.
15 Por acaso não tenho o direito de fazer o que
quero com o que é meu? Ou será que você está
com inveja porque eu sou bom?"
16 E, terminando, Jesus disse:

—É por isso que eu digo: Os primeiros serão os
últimos e os últimos serão os primeiros.

Jesus fala novamente a respeito de sua morte e de sua ressurreição

17 Quando Jesus e seus discípulos estavam cam-
inhando para Jerusalém, Ele os chamou de lado e
lhes disse:
18 —Escutem bem! Nós estamos indo para
Jerusalém, onde o Filho do Homem* será entregue
aos líderes dos sacerdotes e aos professores da lei.
Eles o condenarão à morte.
19 Depois o entregarão aos que não são judeus
para que façam pouco dele, batam nele e para
que o crucifiquem. No terceiro dia, porém, Ele
ressuscitará.

O pedido da mãe de Tiago e de João

---

* **20:18** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

20 Depois, a mãe dos filhos de Zebedeu
aproximou-se de Jesus com seus filhos e,
ajoelhando-se, pediu-lhe um favor.
21 Jesus, então, perguntou-lhe:
—O que você quer?
E ela respondeu:
—Eu quero que o senhor me prometa que estes
meus dois filhos vão reinar com o senhor, um sen-
tado à sua direita e outro sentado à sua esquerda.
22 Jesus, porém, lhe respondeu:
—Você não sabe o que está pedindo. Por acaso
vocês podem beber o cálice† que eu vou beber?
E eles responderam:
—Sim, podemos.
23 Jesus, então, lhes disse:
—Vocês beberão o meu cálice‡, mas não sou eu
que estabeleço quem vai sentar à minha direita
ou à minha esquerda. Esses lugares são para as
pessoas para quem meu Pai os preparou.
24 Quando os outros dez discípulos ouviram
aquilo, ficaram muito zangados com os dois
irmãos.
25 Mas Jesus chamou a todos para perto dele e
disse:
—Vocês sabem que aqueles que não são judeus
são dominados pelos seus governadores e que os
líderes exercem autoridade sobre eles.

---

† **20:22** ***cálice Aqui Jesus usou a idéia de beber de um cálice referindo-se à aceitação das coisas horríveis que ele ia sofrer.***
‡ **20:23** ***cálice Aqui Jesus usou a idéia de beber de um cálice referindo-se à aceitação das coisas horríveis que Ele ia sofrer.***

26 Entre vocês, porém, não deve ser assim. Ao
contrário! Quem quiser ser importante deve
servir aos outros,
27 e quem quiser ser o primeiro deve ser escravo
dos outros.
28 Vocês devem ser exatamente como o Filho do
Homem§; Ele não veio para ser servido, mas sim
para servir e para dar a sua vida como resgate por
muitos.

Jesus cura dois cegos na cidade de Jericó

29 Quando estavam partindo da cidade de Jericó,
uma grande multidão seguiu a Jesus.
30 Quando dois cegos que estavam sentados à
beira da estrada ouviram que Jesus estava pas-
sando por ali, gritaram:
—Senhor, Filho de Davi*! Tenha pena de nós!
31 A multidão os repreendia, mandando que eles
ficassem quietos, mas eles gritaram ainda mais,
dizendo:
—Senhor, Filho de Davi†! Tenha pena de nós!
32 Jesus, então, parou e, chamando-os, pergun-
tou:
—O que vocês querem que eu lhes faça?
33 E eles responderam:
—Nós queremos ser capazes de enxergar, Sen-
hor!

---

§ **20:28** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **20:30** ***Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.*** † **20:31** ***Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.***

34 E Jesus, sentindo muita pena, tocou nos olhos
deles. No mesmo instante eles recuperaram a
visão e o seguiram.

21

1 Quando Jesus e seus discípulos se
aproximavam da cidade de Jerusalém, chegaram
a uma vila chamada Betfagé, perto do Monte
das Oliveiras. Dali Jesus enviou dois dos seus
discípulos,
2 com as seguintes instruções:
—Sigam até a próxima vila que fica logo adi-
ante e encontrarão presos uma jumenta e um
jumentinho. Soltem os dois e tragam-nos até aqui.
3 Se alguém perguntar alguma coisa, digam o
seguinte: "O Senhor precisa deles; Ele logo os
mandará de volta".
4 Isso aconteceu para que se cumprisse o que foi
escrito por meio do profeta*:

5 "Digam à cidade de Sião:
Olhem! O seu Rei está chegando!
Ele é humilde e está montado num jumento,
num jumentinho, filho de animal de carga!" ✡

6 Os discípulos foram e fizeram exatamente o
que Jesus lhes tinha dito,
7 levando a jumenta e o jumentinho. Depois,
colocaram suas capas em cima deles e Jesus mon-
tou sobre elas.

---

* **21:4** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***
✡ **21:5** Zacarias 9.9

8 Muitas pessoas estenderam suas capas pelo
caminho, e muitas outras cortaram ramos de
árvores e os espalharam pela estrada.
9 Todos os que caminhavam, tanto à frente como
atrás de Jesus, gritavam:

—Glória† ao Filho de Davi‡!
‘Bendito é aquele que vem em nome do Senhor!’§
Glória a Deus nas maiores alturas!

10 Quando Jesus entrou em Jerusalém, toda a
cidade ficou agitada e todo mundo perguntava:
—Quem é este homem?
11 E as multidões repetiam sem parar:
—Este é o profeta* Jesus, da cidade de Nazaré da
Galiléia.

Jesus no templo

12 Quando Jesus entrou no templo, expulsou de
lá todos os que compravam e vendiam coisas, e
derrubou as mesas dos que trocavam dinheiro e
as cadeiras dos que vendiam pombos.
13 Ele lhes disse:

---

† **21:9** ***Glória Literalmente “hosana”, uma palavra hebraica usada principalmente em orações feitas a Deus pedindo ajuda, mas neste caso provavelmente era um grito de alegria usado na adoração a Deus ou ao Messias.*** ‡ **21:9** ***Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.*** § **21:9** ***‘Bendito ... Senhor!’ Citação de Salmo 118.26.***
* **21:11** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

—As Escrituras† dizem: “Minha casa será
chamada casa de oração”‡; vocês, porém, a
transformaram num “esconderijo de ladrões”§!
14 Alguns cegos e coxos foram ao encontro de
Jesus no templo, e Ele os curou.
15 Quando os líderes dos sacerdotes e os profes-
sores da lei viram as maravilhas que Jesus tinha
feito e também as crianças do templo gritando:
“Glória* ao Filho de Davi†!”,
16 ficaram muito zangados, e lhe perguntaram:
—O senhor está escutando o que estas crianças
estão dizendo?
E Jesus lhes respondeu:
—Sim. Vocês nunca leram as Escrituras‡ que
dizem: “Ó Deus, o senhor ensinou as crianças e os
pequeninos a dar louvores”§?
17 Depois, partindo dali, Jesus saiu da cidade de
Jerusalém e dirigiu-se à cidade de Betânia, onde
passou a noite.

Jesus e a figueira

---

† **21:13** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **21:13** ***“Minha casa ... oração” Citação de Isaías 56.7.*** § **21:13** ***“esconderijo de ladrões” Citação de Jeremias 7.11.*** * **21:15** ***Glória*** ***Literalmente “hosana”, uma palavra hebraica usada principalmente em orações feitas a Deus pedindo ajuda, mas neste caso provavelmente era um grito de alegria usado na adoração a Deus ou ao Messias.*** † **21:15** ***Filho de Davi*** ***Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.*** ‡ **21:16** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** § **21:16** ***“Ó Deus ... louvores” Citação da Septuaginta (versão grega do Velho Testamnto) do Salmo 8.3.***

18 No dia seguinte, bem cedo, quando Jesus
estava voltando para a cidade de Jerusalém, teve
fome.
19 Ao ver uma figueira à beira da estrada, Ele foi
até lá, mas não encontrou nada, a não ser as folhas.
Então, disse para a árvore:
—Que você nunca mais dê frutos!
E no mesmo instante a figueira secou completa-
mente.
20 Quando os seus discípulos viram aquilo,
ficaram maravilhados e disseram:
—Como a figueira secou depressa!
21 Jesus, porém, lhes disse:
—Digo a verdade a vocês: Se tiverem fé e não
duvidarem, serão capazes de fazer não somente o
que eu fiz a esta figueira, mas poderão até dizer a
este monte: “Levante-se e jogue-se no mar!”,
22 e isso acontecerá. Se tiverem fé, receberão
tudo o que pedirem por meio de oração.

A autoridade de Jesus

23 Jesus voltou para o templo e começou a ensi-
nar. Os líderes dos sacerdotes e os anciãos do povo,
então, se aproximaram dele e lhe perguntaram:
—Com que autoridade faz estas coisas e quem
lhe deu essa autoridade?
24 E Jesus lhes respondeu:
—Eu vou lhes fazer uma pergunta. Se me re-
sponderem, eu também lhes responderei com que
autoridade faço estas coisas.
25 Digam-me: De quem João Batista recebeu
autorização para batizar: de Deus ou dos homens?
Então, discutindo entre si mesmos, diziam:

—Nós não podemos dizer que foi de Deus,
porque senão Ele nos perguntará: “Então por que
vocês não acreditaram nele?”
26 Mas nós também não podemos dizer que foi
dos homens, porque temos medo do que o povo
pode fazer, pois todos consideram João Batista um
profeta*.
27 Então responderam:
—Não sabemos.
E Jesus lhes disse:
—Bem, então eu também não vou lhes dizer com
que autoridade faço estas coisas.

A parábola dos dois filhos

28 —O que vocês acham disso? Um homem tinha
dois filhos. Dirigindo-se ao mais velho, o homem
disse: “Filho, vá trabalhar na vinha hoje”.
29 O rapaz respondeu: “Não quero ir”, mas, mais
tarde, ele mudou de idéia e foi.
30 O homem, então, dirigindo-se ao filho mais
novo, disse a mesma coisa e este respondeu: “Sim,
senhor”, mas não foi.
31 Agora eu lhes pergunto: Qual dos dois fez a
vontade do pai? E eles responderam:
—O mais velho.
Jesus, então, lhes disse:
—Digo a verdade a vocês: Os coletores de impos-
tos e as prostitutas entrarão no reino de Deus na
frente de vocês.
32 Eu digo isto porque João Batista veio para
mostrar a maneira certa de viver e vocês não

* **21:26** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

acreditaram nele; os cobradores de impostos e
as prostitutas, no entanto, acreditaram. Vocês,
porém, mesmo depois de terem visto estas coisas,
não se arrependeram para crer nele.

A parábola dos lavradores maus

33 —Escutem esta outra parábola†: Certo homem,
dono de um campo, plantou uvas e colocou uma
cerca ao redor da plantação. Depois construiu um
tanque, onde as uvas seriam amassadas, e uma
torre. O homem, então, arrendou a vinha para
alguns lavradores e foi viajar.
34 Quando chegou a época da colheita, o dono da
vinha mandou servos até os lavradores a fim de
receber a sua parte dos frutos.
35 Os lavradores, entretanto, bateram num,
mataram outro e ainda apedrejaram um outro.
36 —O dono da vinha, então, numa segunda
vez, enviou um número maior de servos, mas os
lavradores fizeram a mesma coisa.
37 Por último, o dono da vinha enviou seu próprio
filho, dizendo: “Ao meu filho eles respeitarão”.
38 Mas quando os lavradores viram o filho, dis-
seram entre si: “Este é o herdeiro! Vamos matá-
lo, pois assim poderemos nos apoderar da herança
dele”.
39 E eles, então, o pegaram, o jogaram para fora
da vinha e o mataram.
40 O que é que vocês acham que o dono da
vinha irá fazer com aqueles lavradores quando
ele chegar?

---

† **21:33** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

41 E eles, então, lhe responderam:

—Usará para com eles da mesma crueldade que usaram para com os outros e depois entregará a plantação de uvas a lavradores que lhe dêem a sua parte da colheita no tempo certo.

42 Jesus, então, lhes perguntou:

—Vocês nunca leram o que as Escrituras‡ dizem?

"A pedra que os construtores rejeitaram veio a ser
a pedra mais importante.
Isto foi feito pelo Senhor, e é maravilhoso aos
nossos olhos!" ✡

43 —Portanto, eu lhes digo: O reino de Deus será tirado de vocês e será entregue às pessoas que vivam de uma maneira que esteja de acordo com o reino.
44 Se alguém cair em cima desta pedra será quebrado em pedaços; se esta pedra cair em cima de alguém, o esmagará.

45 Quando os líderes dos sacerdotes e os fariseus§ ouviram aquelas parábolas*, reconheceram que Jesus estava falando a respeito deles.

---

‡ **21:42** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **21:42** Salmo 118.22-23 § **21:45** ***fariseus*** ***Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** * **21:45** ***parábola(s)*** ***Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

46 Tentaram prendê-lo, mas ficaram com medo
da multidão, pois ela o considerava um profeta†.

22

A parábola da festa de casamento

1 Jesus falou novamente ao povo por meio de
parábolas*, e disse:
2 —O reino do céu é como um rei que preparou
uma festa de casamento para o seu filho.
3 Depois, ele mandou que seus servos fossem
chamar as pessoas que tinham sido convidadas
para a festa, mas elas não quiseram ir.
4 O rei, então, chamando novamente os seus
servos, disse: "Vão a todas as pessoas que foram
convidadas e digam: Já está tudo preparado para
a festa. Os bois e os bezerros gordos já foram
mortos e está tudo pronto. Venham para a festa!"
5 Os convidados, porém, não se importaram. Um
foi para o seu campo, outro foi tratar de seus
negócios,
6 ao passo que outros maltrataram e mataram os
servos.
7 O rei ficou tão furioso que enviou soldados,
mandando que matassem aqueles assassinos e
incendiassem a cidade deles.

---

† **21:46** ***profeta Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **22:1** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

8 Depois disse aos servos: “A festa de casamento
está pronta, mas as pessoas que tinham sido con-
vidadas não a mereciam.
9 Portanto, vão pelas esquinas e convidem para
a festa todas as pessoas que encontrarem”.
10 Os servos, então, foram pelas ruas e convi-
daram todas as pessoas que encontraram, tanto
pessoas boas como más, e o salão da festa ficou
lotado.
11 Quando o rei entrou para ver os convidados,
notou um homem que não estava vestido com
roupa de festa
12 e perguntou-lhe: “Amigo, como é que você
entrou aqui sem roupa de festa?”

—Mas o homem não respondeu nada.

13 O rei, então, disse aos seus servos: “Amarrem
as mãos e os pés dele e ponham-no para fora, na
escuridão, onde as pessoas vão chorar e ranger os
dentes”.
14 —Digo isto porque muitos são chamados, mas
poucos escolhidos.

Jesus e os impostos

15 Os fariseus, então, se retiraram e se reuniram
para planejar como poderiam fazer para pegar
Jesus em contradição.
16 Depois, mandaram alguns de seus seguidores
e alguns membros do partido de Herodes pergun-
tar a Jesus:

—Mestre, sabemos que o senhor é honesto, que
ensina sobre o caminho de Deus com toda sinceri-
dade e que não se incomoda com a opinião dos
outros, pois não julga pela aparência das pessoas.

17 Diga-nos o que o senhor acha; é certo pagar
impostos a César ou não?
18 Jesus, porém, conhecendo as más intenções
deles, disse:
—Como vocês são hipócritas! Por que estão me
testando?
19 Tragam-me uma moeda com a qual se paga
imposto.
Eles lhe deram a moeda
20 e Jesus, então, lhes perguntou:
—De quem são esta imagem e esta inscrição?
21 E eles responderam:
—São de César.
Então Jesus lhes disse:
—Portanto, dêem a César o que é de César e dêem
a Deus o que é de Deus.
22 Ao ouvirem aquilo, eles ficaram muito admi-
rados e, deixando Jesus em paz, foram embora.

Jesus e a ressurreição

23 Naquele mesmo dia, alguns saduceus†, os
quais afirmam não haver ressurreição, se aprox-
imaram de Jesus e lhe perguntaram:
24 —Mestre! Moisés nos deixou escrito o
seguinte: "Se um homem morrer sem deixar
filhos, seu irmão deve se casar com a viúva a fim
de terem filhos que serão considerados filhos do
irmão que morreu".
25 Ora, entre nós havia sete irmãos. O primeiro
irmão se casou e algum tempo depois morreu sem

† **22:23** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.***

deixar filhos. O segundo irmão, então, se casou
com a viúva.
26 A mesma coisa aconteceu com o segundo
irmão, com o terceiro e com todos os outros até
chegar o sétimo,
27 e depois deles a mulher também morreu.
28 Agora, de qual dos sete irmãos a mulher será
esposa no dia da ressurreição, uma vez que todos
eles se casaram com ela?
29 Jesus respondeu:

—Vocês estão errados, pois não conhecem nem
as Escrituras‡ nem o poder de Deus.
30 Pois quando os mortos ressuscitarem,
ninguém se casará nem será dado em casamento;
serão todos como os anjos do céu.
31 E já que estamos falando em ressurreição,
vocês nunca leram o que foi dito por Deus? Ele
disse:
32 "Eu sou o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e
o Deus de Jacó".§ Ora, Ele não é Deus dos mortos,
mas sim dos vivos.
33 Quando a multidão ouviu isso, ficou admirada
com o ensino de Jesus.

O mandamento mais importante

34 Os fariseus* tinham ouvido falar que Jesus

‡ **22:29** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** § **22:32** ***"Eu sou ... Deus de Jacó"*** ***Citação de Êxodo 3.6.*** * **22:34** ***fariseus*** ***Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

havia deixado os saduceus† sem resposta. Eles se reuniram
35 e um deles, que era professor da lei, testando
Jesus, perguntou-lhe:
36 —Mestre, qual é o mandamento mais importante?
37 E Jesus lhe respondeu:
—“Ame o Senhor seu Deus de todo o seu coração,
de toda a sua alma e de todo o seu entendimento”.‡
38 Este é o primeiro mandamento, e também o
mais importante.
39 Há também um segundo mandamento que é
parecido com este, e que diz: “Ame ao seu próximo
como você ama a você mesmo”.§
40 Toda a lei* e tudo o que foi escrito pelos
profetas† depende destes dois mandamentos.

Jesus e o Messias

41 Como os fariseus‡ ainda estavam reunidos,
Jesus lhes perguntou:
42 —O que vocês pensam a respeito do Messias§?
De quem ele é filho?

---

† **22:34** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.*** ‡ **22:37** ***“Ame o Senhor … entendimento” Citação de Deuteronômio 6.5.*** § **22:39** ***“Ame ao seu próximo … mesmo” Citação de Levítico 19.18.*** * **22:40** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** † **22:40** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **22:41** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** § **22:42** ***Messias O ungido (Cristo) ou o escolhido de Deus.***

43 E eles lhe responderam:
—Ele é filho de Davi!
Ao ouvir aquilo, Jesus lhes fez outra pergunta, dizendo:
—Então como é que Davi, inspirado pelo Espírito*, chamou o Messias† de Senhor, quando disse:

44 "O Senhor disse ao meu Senhor:
Sente-se do meu lado direito e governe,
até que eu coloque todos os seus inimigos
debaixo dos seus pés"? ✡

45 —Agora, se Davi o chama de Senhor, como pode
o Messias‡ ser filho de Davi?
46 Ninguém pôde lhe responder nada e daquele
dia em diante ninguém mais teve coragem de lhe
fazer nenhuma outra pergunta.

23

Jesus e os professores da lei e os fariseus

1 Jesus, então, dirigindo-se aos seus discípulos e à
multidão, disse-lhes:
2 —Os professores da lei e os fariseus* têm a
autoridade de interpretar a lei de Moisés.

---

* **22:43** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **22:43** ***Messias O ungido (Cristo) ou o escolhido de Deus.*** ✡ **22:44** Salmo 110.1 ‡ **22:45** ***Messias O ungido (Cristo) ou o escolhido de Deus.*** * **23:2** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

3 Por isso, vocês devem obedecer e seguir tudo
o que eles ensinam. O que vocês não devem, en-
tretanto, é imitar as ações deles, pois eles mesmos
não fazem o que ensinam.
4 Amarram cargas pesadas e difíceis de carregar
e as colocam sobre os ombros dos outros, entre-
tanto eles mesmos nem com o dedo querem movê-
las.
5 Fazem tudo para serem vistos pelas outras
pessoas. Alargam os recipientes das Escrituras† e
alongam as suas franjas.
6 Gostam dos lugares de destaque nas festas e
dos lugares mais importantes nas sinagogas‡.
7 Eles também gostam de ser cumprimenta-
dos com respeito nas praças e ser chamados de
“Mestre” pelo povo.
8 Vocês, porém, não permitam que as pessoas os
chamem de “Mestre”, pois o “Mestre” de vocês é
um só, e vocês todos são simplesmente irmãos uns
dos outros.
9 Também não chamem a ninguém de “Pai” aqui
na terra, pois vocês têm somente um “Pai”, que
está no céu.
10 Também não deixem que ninguém os chame
de “Guia”, pois vocês têm somente um “Guia”:
Cristo§.
11 O mais importante entre vocês será o servo de
vocês.
12 Todo aquele que se exaltar será humilhado, e

---

† **23:5** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ‡ **23:6** ***sinagoga(s)*** ***Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** § **23:10** ***Cristo*** ***O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

todo aquele que se humilhar será exaltado.

Jesus e o fingimento

13 —Ai de vocês, professores da lei e fariseus*,
hipócritas! Digo isto pois são vocês mesmos que
fecham as portas do reino do céu para as pessoas;
dessa forma vocês nem entram nem deixam que
outras pessoas entrem.
14 †
15 —Ai de vocês, professores da lei e fariseus‡,
hipócritas! Digo isto pois vocês fazem longas vi-
agens e atravessam mar e terra com o propósito
de converter uma pessoa à religião de vocês e,
quando conseguem, tornam essa pessoa duas
vezes mais merecedora do inferno do que vocês
mesmos.
16 Ai de vocês, guias cegos! Digo isto pois vocês
dizem: "Se uma pessoa jurar pelo templo§, não
significa nada; mas se jurar pelo ouro do templo,
então é obrigada a cumprir com o seu juramento".
17 Como vocês são tolos e cegos! Não é o templo
que faz com que o ouro seja sagrado? Então, o que

---

* **23:13** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **23:14** ***verso 14 Algumas cópias gregas adicionam o verso 14: "Ai de vocês, professores da lei e fariseus, hipócritas! Digo isto pois são vocês mesmos que exploram as viúvas e tomam os seus bens e, enquanto isso, para manterem as aparências, fazem longas orações. Por causa dessas coisas o castigo de vocês será muito maior".*** ‡ **23:15** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** § **23:16** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

é mais importante: o ouro que está no templo ou
o próprio templo?
18 Vocês também dizem: “Se uma pessoa jurar
pelo altar, não significa nada; mas se jurar pela
oferta que está sobre o altar, então é obrigada a
cumprir o seu juramento”.
19 Como vocês são cegos! Não é o altar que faz
com que a oferta seja sagrada? Então, o que é mais
importante: a oferta que está sobre o altar, ou o
próprio altar?
20 Se uma pessoa jurar pelo altar, estará jurando
tanto pelo altar em si como por tudo o que está
sobre ele!
21 Da mesma forma, se uma pessoa jurar pelo
templo, estará jurando tanto pelo templo em si
como por tudo que está dentro dele!
22 Assim também, se uma pessoa jurar pelo céu,
estará jurando não só pelo trono de Deus, como
também por Aquele que está sentado no trono!

23 —Ai de vocês, professores da lei e fariseus*,
hipócritas! Digo isto pois vocês dão a Deus um
décimo de tudo o que possuem, até mesmo da hort-
elã, da erva-doce e do cominho†, mas deixam de
obedecer as coisas mais importantes da lei‡, que
são a justiça, a misericórdia e a fé. É necessário que
vocês façam estas coisas sem desprezar aquelas.

---

* **23:23** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **23:23** ***cominho Pequena planta de jardim, cujas sementes servem para temperar certos alimentos.*** ‡ **23:23** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

24 Vocês são guias cegos! Coam a bebida e tiram
o mosquito, mas engolem o camelo!
25 Ai de vocês, professores da lei e fariseus,
hipócritas! Lavam o copo e o prato por fora, mas
por dentro eles estão cheios das coisas que vocês
conseguiram por enganarem as outras pessoas e
por satisfazerem o seu próprio egoísmo.
26 Fariseu cego! Limpe primeiro o lado de den-
tro do copo, pois assim o lado de fora também
ficará limpo.
27 —Ai de vocês, professores da lei e fariseus§,
hipócritas! Digo isto pois vocês são como túmulos
pintados de branco; parecem bonitos por fora,
mas por dentro estão cheios de ossos de mortos e
de impureza.
28 Assim também vocês por fora parecem ser
boas pessoas, mas por dentro estão cheios de
hipocrisia e maldade.
29 —Ai de vocês, professores da lei e fariseus*,
hipócritas! Digo isto pois vocês constroem túmulos
para os profetas†, enfeitam as sepulturas dos jus-
tos
30 e dizem: “Se nós tivéssemos vivido no tempo
dos nossos antepassados, não teríamos nos unido
a eles para matar os profetas”.

---

§ **23:27** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** * **23:29** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **23:29** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

31 Dessa forma vocês estão confessando para
vocês mesmos que são os descendentes daqueles
que mataram os profetas.
32 Continuem, portanto, e terminem o que eles
começaram.
33 —Cobras venenosas! Raça de víboras! Como
vocês pensam que podem escapar de serem con-
denados ao inferno?
34 Ouçam bem isto: Eu estou lhes mandando
profetas, homens sábios e também professores.
Vocês, porém, vão matar a alguns, vão crucificar a
outros, vão chicotear a outros nas sinagogas, e a
outros, ainda, vão perseguir de cidade em cidade.
35 Por causa disso vocês é que receberão o cas-
tigo por todas as pessoas inocentes que os an-
tepassados de vocês mataram, desde o justo Abel
até Zacarias‡, filho de Baraquias, o qual vocês
mataram entre o santuário e o altar.
36 Digo a verdade a vocês: São as pessoas desta
geração que receberão o castigo por todos esses
pecados.

Jesus e a cidade de Jerusalém

37 —Jerusalém, Jerusalém! Você mata os pro-
fetas§ e apedreja os mensageiros que Deus lhe
envia! Quantas vezes eu quis ajuntar o seu povo,
assim como a galinha ajunta os pintinhos debaixo
de suas asas, mas você não quis!

---

‡ **23:35** ***Abel, Zacarias No Velho Testamento hebraico, Abel foi o primeiro homem a ser morto, e Zacarias foi o último.***

§ **23:37** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

38 Agora a sua casa ficará completamente abandonada.
39 Declaro, portanto, que você nunca mais me verá até que diga: “Bendito é aquele que vem em nome do Senhor!”

24

Jesus e a destruição do templo

1 Jesus tinha saído do templo* e estava indo embora sozinho, quando seus discípulos se aproximaram dele para lhe mostrar as construções do templo.
2 Jesus, porém, lhes disse:
—Vocês estão vendo tudo isto? Eu lhes digo que não ficará uma pedra sobre outra, que não seja derrubada.

Jesus fala sobre sofrimento e perseguições

3 Jesus estava sentado no Monte das Oliveiras quando seus discípulos se aproximaram dele e lhe perguntaram em particular:
—Diga-nos: Quando essas coisas vão acontecer? Qual será o sinal que mostrará que chegou o tempo da sua vinda e do fim do mundo?
4 E Jesus, então, lhes respondeu:
—Tomem cuidado para que ninguém os engane.
5 Eu digo isso pois muitas pessoas virão em meu nome e dirão: “Eu sou o Cristo†!”, e enganarão muita gente.

---

* **24:1** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** † **24:5** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

6 Não tenham medo quando ouvirem o barulho
de batalhas e ficarem sabendo de guerras. Essas
coisas devem acontecer, mas ainda não será o fim.
7 Uma nação fará guerra contra outra, e um país
atacará outro. Haverá fome e terremotos por toda
parte,
8 mas essas coisas serão somente o começo, as-
sim como as primeiras dores da mulher que está
para dar à luz.

9 —Nessa época vocês serão presos e entregues
para serem castigados. Vocês serão mortos e odia-
dos por todos os povos por causa do meu nome.
10 Nessa época muitas pessoas vão abandonar a
sua fé e vão trair e odiar umas às outras.
11 Muitos falsos profetas aparecerão e enga-
narão a muita gente
12 e a maldade se espalhará de tal maneira que
o amor da maioria das pessoas esfriará.
13 Aquele, porém, que permanecer firme até o
fim, será salvo.
14 E as Boas Novas‡ sobre o reino de Deus serão
anunciadas no mundo inteiro como testemunho a
toda a humanidade; e então virá o fim.

Os grandes sofrimentos

15 —O profeta§ Daniel falou a respeito da

‡ **24:14** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** § **24:15** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

“terrível coisa que causa desolação”*. Vocês verão
essa coisa no templo† (quem estiver lendo isto que
entenda o que significa).
16 Então, quem estiver na Judéia deve fugir para
as montanhas.
17 Quem estiver na parte de cima de sua casa não
deve descer para pegar coisa alguma
18 e quem estiver trabalhando no campo não
deve voltar para casa para buscar suas roupas.
19 Ai das mulheres que estiverem grávidas ou
amamentando nessa época!
20 Orem para que essa sua fuga não aconteça
nem durante o inverno nem num sábado.
21 Digo isso pois nessa época haverá grandes
sofrimentos, como nunca houve desde o começo
do mundo e jamais haverá.
22 Se Deus não tivesse diminuído esse período de
sofrimento, ninguém seria salvo. Mas por causa
das pessoas que foram escolhidas, esse período de
sofrimento será diminuído.
23 —Portanto, se nessa época alguém lhes disser:
“Olhe! Aqui está o Cristo‡!”, ou então: “O Cristo
está aqui!”, não acreditem!
24 Eu digo isso pois muitos falsos cristos e falsos
profetas§ vão aparecer e fazer milagres e mar-
avilhas a fim de enganar, se possível, até mesmo

---

* **24:15** ***“terrível coisa ... desolação” Mencionada no livro de Daniel 9.27; 11.31; 12.11.*** † **24:15** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** ‡ **24:23** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** § **24:24** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

aqueles que tinham sido escolhidos por Deus.
25 Olhem que eu tenho avisado a vocês antes que
estas coisas aconteçam.
26 —Se algumas pessoas lhes disserem: “Olhem,
o Cristo* está no deserto!”, não saiam. Ou: “Ol-
hem, Ele está dentro da casa!”, não acreditem!
27 Eu lhes digo isso pois a vinda do Filho do
Homem† será como o brilho de um relâmpago no
céu que sai do leste e se mostra até o oeste.
28 Onde quer que esteja um cadáver, ali se ajun-
tarão os urubus.

A vinda do Filho do Homem

29 —Logo depois desse período de sofrimento,

“O sol se apagará e a lua não brilhará.
As estrelas cairão do céu e os corpos celestes serão
abalados”. ✡

30 Nessa época o sinal da vinda do Filho do
Homem‡ será visto no céu e todos os povos da terra
chorarão e verão o Filho do Homem§ vindo entre
as nuvens com poder e grande glória.

---

* **24:26** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***
† **24:27** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***
✡ **24:29** Isaías 13.10; 34.4 ‡ **24:30** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** § **24:30** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

31 Um alto som de trombeta será ouvido, e o
Filho do Homem enviará os seus anjos e eles recol-
herão de um a outro lado do mundo aqueles que
tenham sido escolhidos por Deus.

A parábola da figueira

32 E Jesus, depois, lhes disse:
—Aprendam a lição que a figueira lhes ensina.
Assim que os seus galhos se renovam e as suas
folhas começam a brotar, vocês sabem que o verão
está próximo.
33 Da mesma forma, quando vocês virem todas
essas coisas acontecerem, saberão que o tempo
está próximo, pronto para chegar.
34 Digo a verdade a vocês: Todas essas coisas
acontecerão antes que morram todas as pessoas
que agora estão vivas.
35 O céu e a terra passarão, porém as minhas
palavras nunca passarão.

O dia e a hora

36 —Ninguém sabe o dia ou a hora em que essas
coisas acontecerão—nem os anjos do céu nem o
próprio Filho. Somente o Pai sabe quando elas vão
acontecer.
37 Pois assim como foi no tempo de Noé, também
será quando o Filho do Homem* voltar.
38 Digo isto pois, antes de vir o dilúvio, as pes-
soas estavam comendo, bebendo, se casando e se
dando em casamento, até o dia em que Noé entrou
na arca.

---

* **24:37** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

39 Ninguém sabia o que ia acontecer até que
veio o dilúvio e levou a todos. A mesma coisa
acontecerá quando o Filho do Homem voltar.
40 Nesse dia dois homens estarão trabalhando
no campo—um será levado e outro será deixado.
41 Duas mulheres estarão moendo trigo no
moinho—uma será levada, e a outra deixada.
42 Portanto, se cuidem, pois vocês não sabem em
que dia o Senhor virá.
43 Lembrem-se disto: Se o dono da casa soubesse
a que hora da noite o ladrão viria, ele ficaria
acordado e não deixaria que o ladrão arrombasse
a sua casa.
44 É por isso que eu digo que vocês devem ficar
preparados, pois o Filho do Homem† virá na hora
em que não estiverem esperando.

A parábola do servo bom e do servo mau

45 —Quem é, então, o servo fiel e prudente
a quem o senhor deixou a responsabilidade de
tomar conta dos outros servos e de lhes dar co-
mida nas horas certas?
46 Feliz é o servo que estiver fazendo assim
quando o seu senhor chegar.
47 Digo a verdade a vocês: Ele o colocará para
tomar conta de todos os seus bens.
48 Por outro lado, imaginem um servo mau. Ele
diz consigo mesmo: “Meu senhor vai demorar
para voltar”,
49 e então começa a bater nos outros servos e a
comer e beber com bêbados.

---

† ***24:44 Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

50 O senhor desse servo chegará num dia que ele
não o espera, e numa hora que ele nem imagina.
51 Ele o castigará com severidade e o condenará
a sofrer o mesmo destino dos hipócritas. E lá eles
vão chorar e ranger os dentes.

25

A parábola das dez moças

1 —Nesse dia o reino do céu será como dez moças
que pegaram as suas lamparinas e saíram para se
encontrar com o noivo.
2 Dessas dez moças, cinco eram tolas e cinco
eram prudentes.
3 As moças que eram tolas pegaram as suas
lamparinas, mas não levaram óleo de reserva;
4 as prudentes, porém, além das lamparinas,
levaram também vasilhas de óleo.
5 Como o noivo estivesse demorando, as moças
ficaram com sono e começaram a cochilar.
6 Quando deu meia-noite, ouviu-se um grito:
“Olhem, o noivo! Venham se encontrar com ele!”
7 Quando ouviram aquilo, todas as dez moças se
levantaram e prepararam as suas lamparinas;
8 mas as tolas disseram às prudentes: “Dê-em-
nos um pouco do óleo de vocês, pois as nossas
lamparinas estão se apagando”.
9 As prudentes, porém, responderam: “Não,
para que não falte nem a nós nem a vocês. Se
vocês querem óleo, procurem quem o venda e
comprem”.
10 As moças tolas saíram então para comprar óleo
e, enquanto estavam fora, o noivo chegou. Sendo
assim, as moças que estavam prontas entraram

com o noivo para a festa de casamento e, depois
de terem entrado, a porta foi fechada.
11 —Mais tarde, quando as moças tolas
chegaram, começaram a bater na porta e a gritar,
dizendo: “Senhor, senhor! Abra a porta e deixe-
nos entrar!”
12 O noivo, porém, lhes respondeu: “Digo a ver-
dade a vocês: Eu não as conheço”.
13 É por isso que eu lhes digo: Estejam sempre
preparados, pois vocês não sabem nem o dia nem
a hora em que o Filho do Homem* virá.

Jesus e os três servos

14 —Nesse dia o reino do céu será como um
homem que precisou fazer uma viagem e,
chamando três servos seus, os colocou para tomar
conta de suas propriedades.
15 A um ele deu cinco mil moedas de prata, a
outro ele deu duas mil, e a outro mil. A cada um
deu de acordo com a sua própria capacidade; e
então partiu.
16 O servo que tinha recebido as cinco
mil moedas de prata saiu imediatamente e,
investindo aquele dinheiro, ganhou outras cinco
mil moedas de prata.
17 A mesma coisa aconteceu com o segundo
servo; ele investiu as duas mil moedas de prata e
conseguiu outras duas mil.
18 O terceiro, porém, saindo, cavou um buraco
na terra e escondeu o dinheiro do seu senhor.

---

* **25:13** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

19 —Depois de muito tempo, o senhor daqueles
servos voltou e acertou contas com eles.
20 O servo que tinha recebido cinco mil
moedas de prata aproximou-se do seu senhor
e, entregando-lhe as outras cinco mil moedas,
disse-lhe: “O senhor me deu cinco mil moedas de
prata para tomar conta; aqui estão outras cinco
mil que ganhei”.

21 —O senhor, então, disse: “Muito bem! Você
é um servo bom e fiel! Como você me foi fiel
no pouco, eu vou colocá-lo para tomar conta de
muitas coisas. Venha participar da minha ale-
gria”.

22 —O servo que tinha recebido duas mil moedas
de prata aproximou-se do senhor e disse-lhe: “O
senhor me deu duas mil moedas de prata para
tomar conta; aqui estão outras duas mil que gan-
hei”.
23 —O senhor, então, lhe disse: “Muito bem!
Você é um servo bom e fiel! Como você me foi
fiel no pouco, eu vou colocá-lo para tomar conta
de muitas coisas. Venha participar da minha
alegria”.

24 —E, finalmente, aquele que tinha recebido mil
moedas de prata, aproximou-se do seu senhor e
disse: “Eu sei que o senhor é um homem duro,
que colhe em campo que não plantou e que ajunta
onde não semeou.
25 Fiquei com medo e por isso escondi o seu
dinheiro num buraco na terra. Aqui está o seu
dinheiro”.

26 —O senhor, porém, lhe disse: “Você é um servo
mau e preguiçoso! Não foi você mesmo que disse

que colho em campo que não plantei e que ajunto
onde não semeei?
27 A sua obrigação, portanto, era ter depositado
o meu dinheiro no banco para que eu, quando
voltasse, o recebesse com juros.
28 Tirem dele as mil moedas de prata, e dêem-nas
ao que já tem dez.
29 Pois aquele que tem receberá ainda mais, e
terá muito mais do que realmente precisa; mas
aquele que não tem, até o que ele tem lhe será
tirado.
30 Quanto a este servo inútil, joguem-no para
fora, na escuridão. Ali haverá choro e ranger de
dentes".

O julgamento final

31 —Quando o Filho do Homem† vier, com todo o
seu poder e com todos os seus anjos, Ele se sentará
no seu glorioso trono.
32 Então, todos os povos da terra se reunirão
diante dele e Ele separará uns dos outros, assim
como o pastor separa as ovelhas dos cabritos.
33 Ele colocará as ovelhas à sua direita e os
cabritos à sua esquerda.
34 Então o Rei dirá aos que estiverem à sua
direita: "Venham, vocês que são abençoados por
meu Pai! Venham e recebam o reino que está
preparado para vocês desde a criação do mundo.
Este reino é a recompensa de vocês,

---

† **25:31** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

35 pois eu estava com fome e me deram o que
comer, estava com sede e me deram o que beber,
era forasteiro e me receberam em suas casas,
36 estava sem ter o que vestir e me deram
roupas, estava doente e cuidaram de mim, estava
na prisão e foram me visitar”.
37 —Então, os bons perguntarão: “Senhor,
quando foi que nós o vimos com fome e lhe demos
o que comer, ou o vimos com sede e lhe demos o
que beber?
38 Quando foi ainda que, como forasteiro, nós o
recebemos em nossas casas, ou que o vimos sem
ter o que vestir e lhe demos roupas,
39 ou mesmo que, estando doente ou preso, nós
o visitamos?”
40 —O rei, porém, lhes responderá: “Digo a ver-
dade a vocês: Todas as vezes que vocês fizeram
essas coisas ao mais simples dos meus irmãos, na
realidade foi a mim que fizeram”.
41 —E o rei, então, dirá àqueles que estão à sua
esquerda: “Saiam daqui! Vocês estão debaixo da
maldição de Deus! Vocês irão para o fogo eterno,
o qual foi preparado por Deus para o Diabo e seus
anjos.
42 Esse é o castigo que merecem, pois eu estava
com fome, mas mesmo assim vocês não me deram
o que comer; estava com sede, mas mesmo assim
não me deram o que beber;
43 era forasteiro, mas mesmo assim não me re-
ceberam nas suas casas; não tinha o que vestir,
mas mesmo assim não me deram roupas; estava
doente e preso, mas mesmo assim não foram me
visitar”.

44 —Mas eles também lhe perguntarão: “Senhor,
quando foi que nós o vimos com fome, ou com
sede, ou como forasteiro, ou sem ter o que vestir,
ou mesmo doente ou preso e não o ajudamos?”
45 —Mas o Rei, então, lhes responderá: “Digo a
verdade a vocês: Todas as vezes que deixaram de
fazer qualquer uma dessas coisas ao mais simples
dos meus irmãos, na realidade foi a mim que vocês
deixaram de fazê-la”.
46 —Estes, portanto, irão para o castigo eterno;
mas os bons, irão para a vida eterna.

26

O plano para matar Jesus

1 Depois que Jesus acabou de ensinar todas essas
coisas, disse aos seus discípulos:
2 —Vocês sabem que daqui a dois dias será
comemorada a Páscoa*; nesse dia o Filho do
Homem† será entregue para ser crucificado.
3 Os líderes dos sacerdotes e os anciãos do povo se
reuniram no palácio de Caifás, o sumo sacerdote.
4 Nessa reunião planejaram um meio de pren-
der Jesus à traição, para que depois pudessem
matá-lo.
5 Eles, porém, diziam entre si:

---

* **26:2** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** † **26:2** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

—Não vamos prendê-lo durante a festa da Páscoa, porque se o fizermos o povo pode se revoltar.

Jesus em Betânia

6 Jesus estava na cidade de Betânia, na casa de Simão, o leproso,
7 quando uma mulher chegou. Ela carregava um vaso feito de alabastro‡, e este estava cheio de um perfume muito caro. Ela se aproximou de Jesus enquanto Ele estava à mesa e derramou todo o perfume sobre a sua cabeça.
8 Quando os discípulos viram aquilo, ficaram zangados, e perguntaram:
—Por que este desperdício?
9 Esse perfume poderia ter sido vendido por muito dinheiro, e esse dinheiro poderia ter sido dado aos pobres!
10 Jesus, porém, vendo aquilo, disse-lhes:
—Por que vocês estão aborrecendo esta mulher? Ela me fez uma coisa muito boa.
11 Os pobres estarão sempre com vocês, mas eu não.
12 Ao derramar este perfume sobre mim, ela preparou o meu corpo para o enterro.
13 Digo a verdade a vocês: Em todos os lugares onde as Boas Novas§ forem anunciadas, será contada também a história do que essa mulher fez

---

‡ **26:7** ***alabastro Um tipo de pedra muito bonita, branca, usada em trabalhos de escultura.*** § **26:13** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

hoje. Dessa forma ela será lembrada em todo o mundo.

O acordo para a traição

14 Então, Judas Iscariotes, um dos doze discípulos, foi falar com os líderes dos sacerdotes. Ele disse:
15 —Quanto vocês me pagam se eu lhes entregar Jesus?
Os sacerdotes lhe deram trinta moedas de prata
16 e, desse momento em diante, Judas passou a procurar uma boa chance para entregar a Jesus.

Os discípulos preparam a Páscoa

17 No primeiro dia da Festa dos Pães sem Fermento*, os discípulos se aproximaram de Jesus e lhe perguntaram:
—Onde quer que nós preparemos tudo para a Páscoa†?
18 E Ele, então, respondeu:
—Vão até a cidade. Lá vocês encontrarão um homem; digam-lhe que o Mestre manda dizer o seguinte: "A minha hora está chegando! Meus discípulos e eu vamos comemorar a Páscoa em sua casa".

---

* **26:17** ***Festa dos Pães sem Fermento O mesmo que a Páscoa, o dia mais importante para os judeus. Nesse dia eles comiam uma refeição especial com pão que era feito sem fermento.***
† **26:17** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.***

19 Os discípulos fizeram exatamente o que Jesus
lhes tinha dito e prepararam tudo para a Páscoa‡.

Jesus indica seu traidor

20 Quando anoiteceu, Jesus e seus doze discípulos
se colocaram à mesa para jantar.
21 Enquanto comiam, Jesus lhes disse:
—Digo a verdade a vocês: Um de vocês vai me
trair.
22 Todos ficaram muito tristes e, um por um,
começaram a perguntar-lhe:
—Senhor, não acha que sou eu, acha?
23 Mas Jesus, então, lhes disse:
—Quem vai me trair é aquele que molha o pão
no prato comigo.
24 O Filho do Homem§ será traído. As Escrituras*
dizem que isso vai acontecer. Porém, ai daquele
que vai traí-lo! Seria melhor que ele nunca tivesse
nascido!
25 Então, Judas, que era o traidor, perguntou a
Jesus:
—Mestre, não acha que sou eu, acha?
Mas Jesus lhe respondeu:
—Sim, é você.

A última ceia

---

‡ **26:19** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** § **26:24** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **26:24** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

26 Enquanto comiam, Jesus pegou o pão e deu
graças a Deus por ele. Depois, partindo-o, deu-o a
seus discípulos, dizendo:
—Peguem e comam; isto é o meu corpo.
27 Em seguida, Jesus pegou o cálice e deu graças a
Deus por ele. Depois, passando-o a seus discípulos,
disse:
—Bebam deste cálice, todos vocês.
28 Isto é o meu sangue, que sela a aliança entre
Deus e seu povo. Esse sangue é derramado em
favor de muitos para o perdão dos pecados.
29 Digo isto pois nunca mais beberei deste vinho
até o dia em que beba com vocês o novo vinho no
reino do meu Pai.
30 Então, depois de terem cantado um hino, eles
saíram para o Monte das Oliveiras.

Jesus avisa Pedro

31 E Jesus disse então aos seus discípulos:
—Esta noite todos vocês vão fugir e me aban-
donar, porque as Escrituras† dizem:

"Eu matarei o pastor, e todas as ovelhas do re-
banho ficarão dispersas". ✡

32 —Porém, depois que eu ressuscitar, irei à frente
de vocês para a Galiléia.
33 Pedro, então, disse a Jesus:
—Mesmo que todos o abandonem, eu nunca o
abandonarei.
34 Ao ouvir aquilo, Jesus disse:

---

† **26:31** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **26:31** Zacarias 13.7

—Digo-lhe a verdade: Ainda hoje à noite, antes mesmo que o galo cante, você negará três vezes que me conhece.
35 Pedro, porém, respondeu:
—Eu nunca o abandonarei, mesmo que tenha de morrer com o senhor.
E todos os outros discípulos disseram a mesma coisa.

Jesus no Jardim do Getsêmani

36 Depois disso, tanto Jesus como seus discípulos foram para um lugar chamado Getsêmani, e lá Ele lhes disse:
—Sentem-se aqui, enquanto vou até ali adiante para orar.
37 Jesus levou junto Pedro e os dois filhos de Zebedeu. Depois, Ele começou a sentir uma grande tristeza e aflição.
38 Então lhes disse:
—Estou tão triste que eu poderia morrer! Fiquem aqui e vigiem comigo.
39 Ele foi um pouco mais adiante, ajoelhou-se e orou, dizendo:
—Meu Pai, se for possível, afaste de mim este cálice de sofrimento. Porém, não seja feito o que eu quero, mas sim o que o senhor quer.
40 Depois voltou para onde os três discípulos estavam e os encontrou dormindo. Então disse a Pedro:
—Será possível que vocês não conseguem vigiar comigo nem ao menos por uma hora?
41 Vigiem e orem para que vocês não caiam em tentação. O espírito está pronto, mas o corpo é fraco.

42 Pela segunda vez Jesus foi e orou, dizendo:
—Meu Pai, se não for possível que este cálice de
sofrimento seja afastado de mim sem que eu o
beba, que seja feita a sua vontade.
43 E, voltando para onde os três discípulos es-
tavam, encontrou-os novamente dormindo, pois
seus olhos estavam pesados.
44 Jesus tornou a se afastar deles e foi orar
novamente, repetindo as mesmas palavras.
45 Depois Ele voltou para onde os discípulos es-
tavam, e lhes disse:
—Vocês ainda estão dormindo e descansando?
Olhem, chegou a hora! O Filho do Homem‡ está
sendo entregue nas mãos dos pecadores.
46 Levantem-se, vamos embora! O traidor está
chegando.

Jesus é preso

47 Jesus mal tinha acabado de falar aquelas
palavras, quando Judas, um dos doze discípulos,
chegou. Havia muitos homens com ele e todos
carregavam espadas ou cacetes. Eles tinham sido
enviados pelos líderes dos sacerdotes e pelos an-
ciãos do povo.
48 O traidor tinha combinado com eles um sinal,
dizendo: “Vocês podem prender o homem que eu
beijar, pois é Ele”.
49 E, sendo assim, Judas aproximou-se de Jesus e
lhe disse:
—Olá, Mestre!—e o beijou.

---

‡ **26:45** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

50 Jesus, porém, respondeu:

—Faça de uma vez o que você veio para fazer, amigo.

E nesse momento os soldados se aproximaram, pegaram Jesus e o prenderam.

51 Um dos homens que estava com Jesus sacou da sua espada, atacou um dos servos do sumo sacerdote e cortou-lhe a orelha.

52 Jesus, então, disse-lhe:

—Guarde a sua espada, pois todos que usam da espada serão mortos pela espada.

53 Será que você não entende que eu poderia orar ao meu Pai e Ele me mandaria, neste exato momento, mais de doze tropas de anjos?

54 Porém, se fizesse isto, como se cumpririam as passagens das Escrituras§ que dizem que isso deve acontecer?

55 E naquele momento Jesus disse aos homens que tinham ido prendê-lo:

—Por que vocês vieram me prender com espadas e cacetes, como se eu fosse um bandido? Por que é que vocês não me prenderam quando eu estava no templo? Eu não ia lá todos os dias e me sentava no meio de vocês?

56 Mas tudo isto está acontecendo desta forma para se cumprir o que os profetas* disseram por meio das Escrituras†.

---

§ **26:54** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** * **26:56** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **26:56** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

Então todos os discípulos fugiram e o abandonaram.

Jesus diante do Conselho Superior

57 Os homens que tinham prendido Jesus o
levaram até a casa de Caifás, o sumo sacerdote,
onde os professores da lei e os anciãos estavam
reunidos.
58 Pedro o seguiu de longe até o pátio do palácio
do sumo sacerdote. Depois, resolveu entrar e
sentar-se entre os guardas, para ver o que ia acontecer.
59 Ora, os principais sacerdotes e todo o Conselho Superior‡ dos judeus estavam reunidos com
o fim de encontrar algum pretexto para que
pudessem acusar a Jesus. O que eles queriam era
condená-lo à morte.
60 Muitas pessoas testemunharam mentiras a
respeito de Jesus, mas mesmo assim não conseguiram condená-lo. Finalmente, duas pessoas
apareceram e disseram:
61 —Este homem disse: “Eu posso destruir o
templo de Deus e construí-lo de novo em três dias”.
62 O sumo sacerdote§, então, se levantou e perguntou a Jesus:
—Você não vai se defender das acusações que
estão sendo feitas contra você?
63 Jesus, porém, não respondeu nada. O sumo
sacerdote, então, voltou a perguntar:

---

‡ **26:59** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.***

§ **26:62** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.***

—Em nome do Deus vivo eu lhe ordeno que você
me responda isto: Você é o Messias*, o Filho do
Deus vivo?
64 E Jesus respondeu:
—É verdade e eu lhe digo que um dia vocês verão
o Filho do Homem† sentado à direita de Deus, o
Todo-poderoso, e descendo sobre as nuvens do
céu.
65 O sumo sacerdote, ao ouvir aquilo, rasgou
suas roupas e disse:
—Ele insultou a Deus. Nós não precisamos mais
de nenhuma testemunha! Todos aqui ouviram
este insulto contra Deus!
66 O que é que vocês acham? E todos respon-
deram:
—Ele é culpado e merece a morte!
67 E alguns deles passaram a cuspir no rosto de
Jesus, outros começaram a dar-lhe murros e outros
ainda davam-lhe bofetadas e diziam:
68 —Adivinhe agora, Messias‡! Diga quem foi
que lhe bateu!

Pedro nega que conhece a Jesus

69 Ora, Pedro estava sentado no pátio quando
uma serva se aproximou dele e disse:
—Você também não estava com Jesus da Galiléia?
70 Pedro, porém, negou diante de todos que con-
hecia a Jesus. Ele disse:

---

* **26:63** ***Messias O ungido (Cristo) ou o escolhido de Deus.***
† **26:64** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***
‡ **26:68** ***Messias O ungido (Cristo) ou o escolhido de Deus.***

—Não sei do que você está falando.
71 E, saindo dali em direção à porta do pátio,
ele foi visto por uma outra criada, que disse aos
homens que estavam ali:
—Este homem também estava com Jesus, o
Nazareno.
72 E Pedro, pela segunda vez, negou que con-
hecia Jesus, jurando:
—Eu não conheço esse homem!
73 Pouco tempo depois, alguns homens se aprox-
imaram de Pedro e lhe disseram:
—Não há dúvida de que você também é um deles;
o seu modo de falar o acusa.
74 Pedro, então, começou a afirmar sob jura-
mento, dizendo:
—Já disse que não conheço esse homem!
E nesse mesmo instante o galo cantou.
75 Nesse momento Pedro se lembrou que Jesus
tinha lhe dito: "Antes que o galo cante, você ne-
gará três vezes que me conhece". Então Pedro saiu
dali, e chorou amargamente.

27

Jesus é entregue a Pilatos

1 Quando rompeu o dia, todos os líderes dos
sacerdotes e anciãos do povo se reuniram para
planejar como iriam condenar Jesus à morte.
2 Eles o amarraram e o levaram até a presença
do governador Pôncio Pilatos.

Judas se enforca

3 Quando Judas, que o traiu, viu que Jesus tinha
sido condenado, ficou cheio de remorso. Ele foi
até os líderes dos sacerdotes e anciãos, devolveu as

trinta moedas de prata que tinha recebido para
trair a Jesus
4 e disse:
—Eu pequei, pois traí um homem inocente.
Eles, porém, lhe disseram:
—Nós não temos nada com isso. Isso é problema
seu.
5 Judas, então, atirou as moedas de prata para
dentro do templo, saiu de lá e se enforcou.
6 Os líderes dos sacerdotes pegaram o dinheiro e
disseram:
—Nós não podemos colocar este dinheiro na
caixa das ofertas do templo, pois é preço de
sangue.
7 E, depois de entrarem em acordo, eles decidi-
ram usar aquele dinheiro para comprar o Campo
do Oleiro, para que servisse de cemitério para os
forasteiros.
8 E aquele campo, por causa disso, até hoje é
conhecido como “Campo de Sangue”.
9 Dessa forma se cumpriu o que Deus disse por
intermédio do profeta* Jeremias:

“Eles pegaram as trinta moedas de prata, preço
que o povo de Israel tinha concordado em pagar
por ele,
10 e compraram o Campo do Oleiro, assim como
o Senhor tinha mandado que eu fizesse”†.

Jesus diante de Pilatos

---

* **27:9** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **27:10** ***“Eles pegaram … fizesse” Leia Zacarias 11.12-13; Jeremias 32.6-9.***

11 Jesus estava de pé, diante do governador, e
este lhe interrogou, dizendo:
—Você é o rei dos judeus?
Ao que Jesus lhe respondeu:
—É verdade.
12 E, mesmo sendo acusado pelos líderes dos
sacerdotes e pelos anciãos, Jesus não respondia
nada.
13 Pilatos, então, lhe perguntou:
—Não está ouvindo todas as acusações que estão
sendo feitas contra você?
14 Jesus, porém, não respondeu nada e isso im-
pressionou muito o governador.

Jesus é condenado

15 Era época da Páscoa e, nessa época, o gov-
ernador costumava soltar um dos prisioneiros,
conforme a vontade do povo.
16 Nessa ocasião, havia um prisioneiro muito
conhecido, chamado Barrabás.
17 Como o povo estava reunido, Pilatos pergun-
tou a todos:
—Quem vocês querem que eu solte: Barrabás ou
Jesus, chamado Cristo‡?
18 (Pilatos tinha perguntado isso porque ele
sabia que Jesus tinha sido entregue por pura in-
veja
19 e porque, quando estava sentado no tribunal,
tinha recebido um recado de sua mulher, dizendo:
Não se envolva no caso desse homem inocente,
pois esta noite eu tive um sonho horrível por causa
dele.)

‡ **27:17** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

20 Os líderes dos sacerdotes e os anciãos, porém,
convenceram o povo a pedir a Pilatos que soltasse
a Barrabás e condenasse a Jesus.
21 Sendo assim, quando o governador Pilatos
perguntou ao povo pela segunda vez: “Qual dos
dois prisioneiros vocês querem que eu solte?”, eles
responderam:
—Queremos que o senhor liberte Barrabás.
22 Pilatos, porém, lhes perguntou:
—E o que querem que eu faça com Jesus,
chamado Cristo§?
E todos responderam:
—Crucifique-o!
23 —Que crime ele cometeu?—perguntou Pilatos.
Mas o povo, gritando cada vez mais alto, pedia:
—Crucifique-o!
24 Quando Pilatos percebeu que seu esforço para
salvar Jesus não estava adiantando nada mas, ao
contrário, estava fazendo com que as coisas ficas-
sem cada vez piores, pediu que lhe trouxessem
água. E, diante de todo o povo, lavou as mãos e
disse:
—Sou inocente pela morte deste homem.
Fiquem vocês com essa responsabilidade.
25 E o povo todo respondeu:
—Que o castigo referente à morte dele caia sobre
nós e sobre nossos filhos!
26 Pilatos, então, soltou a Barrabás e, depois de
ter mandado chicotear a Jesus, entregou-o para
que Ele fosse crucificado.

Jesus é entregue aos soldados

---

§ **27:22** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

27 Logo depois os soldados de Pilatos levaram
Jesus para o palácio do governador e reuniram
toda a tropa ao redor dele.
28 Tiraram a roupa dele e o vestiram com um
manto vermelho*.
29 Fizeram uma coroa de espinhos e a colo-
caram na cabeça de Jesus e depois lhe deram
uma vara para que ele segurasse na mão direita.
Ajoelharam-se diante dele e fizeram zombarias,
dizendo:
—Viva o rei dos judeus!
30 Eles cuspiram nele, pegaram a vara que lhe
haviam dado e bateram com ela na cabeça dele.
31 Depois de se divertirem bastante às custas
dele, tiraram-lhe o manto vermelho† e o vestiram
com suas próprias roupas. Em seguida, o levaram
para ser crucificado.

Jesus é crucificado

32 Quando estavam saindo, eles encontraram
um homem chamado Simão, da cidade de Cirene,
e o obrigaram a levar a cruz de Jesus.
33 E, ao chegarem a um lugar chamado Gólgota
(que significa “Lugar da Caveira”),
34 deram vinho misturado com fel para Jesus
beber. Ele, porém, depois de experimentar, não
quis beber.
35 Depois de o crucificarem, os soldados dividi-
ram suas roupas entre si, tirando a sorte com
dados, para ver qual seria a parte de cada um.
36 E, sentados ali, aguardavam a morte de Jesus.

---

* **27:28** ***vermelho No original, “escarlate”.*** † **27:31** ***vermelho No original, “escarlate”.***

37 Acima da cabeça de Jesus haviam colocado
uma placa, onde estava escrita a sua acusação:
“ESTE É JESUS, O REI DOS JUDEUS”.
38 Dois ladrões também foram crucificados com
Jesus, estando um à sua direita e outro à sua
esquerda.
39 As pessoas que passavam por ali caçoavam e,
balançando a cabeça, diziam:
40 —Não foi você que disse que podia destruir o
templo de Deus e construí-lo de novo em três dias?
Então, se você é mesmo o Filho de Deus, desça da
cruz e salve a si mesmo!
41 E tanto os líderes dos sacerdotes como os pro-
fessores da lei e os anciãos também faziam pouco
dele, e diziam:
42 —Ele salvou a outros, mas não consegue salvar
a si mesmo. Se Ele é o rei de Israel, então que desça
da cruz! Se ele fizer isso, nós acreditaremos nele!
43 Ele confiou em Deus, e disse: “Sou Filho de
Deus!” Pois então, que Deus venha livrá-lo agora,
se de fato lhe quer bem!
44 E até mesmo os ladrões, que tinham sido
crucificados com Ele, o insultavam.

A morte de Jesus

45 Ao meio-dia, toda a região ficou escura, e a
escuridão continuou por três horas. Às três horas
da tarde, Jesus gritou bem alto:
46 *“Eli, Eli, lemá sabactâni?”*, que quer dizer:
“Meu Deus, Meu Deus, por que o senhor me aban-
donou?”
47 Algumas pessoas que estavam ali por perto,
ao ouvirem aquilo, diziam:

—Ele está chamando por Elias‡.

48 Então alguém correu e molhou uma esponja
em vinagre§, pôs na ponta de uma vara e deu para
Jesus beber.

49 Algumas pessoas, porém, disseram:

—Espere. Vamos ver se Elias vem salvá-lo.

50 Mas nesse momento, Jesus deu outro grito e
morreu.

51 No mesmo instante a cortina do templo se
rasgou em duas partes, de alto a baixo, houve um
terremoto e as rochas se partiram.

52 Os túmulos se abriram e muitos mortos que
pertenciam ao povo de Deus ressuscitaram e

53 saíram dos túmulos. E, depois da ressur-
reição de Jesus, eles entraram na cidade santa de
Jerusalém e apareceram a muita gente.

54 O comandante do exército romano e os sol-
dados que estavam com ele guardando Jesus, ao
verem o terremoto e tudo o mais que estava acon-
tecendo, ficaram com muito medo, e disseram:

—De fato, este homem era o Filho de Deus.

55 Algumas mulheres também estavam por ali,
observando de longe. Elas tinham seguido a Jesus
desde a Galiléia para servi-lo.

56 Entre elas se achavam: Maria Madalena,
Maria (a mãe de Tiago e de José), e a esposa de
Zebedeu.

O enterro de Jesus

---

‡ **27:47** ***Elias Um homem que falava por Deus. Ele viveu centenas de anos antes de Cristo.*** § **27:48** ***vinagre Naquela época, vinagre era um tipo de vinho barato.***

57 Quando era quase noite, um homem rico da
cidade de Arimatéia chegou. Seu nome era José,
também discípulo de Jesus.
58 Este homem foi conversar com Pilatos para
lhe pedir o corpo de Jesus e Pilatos permitiu que
ele o levasse.
59 José, então, pegou o corpo de Jesus, enrolou-o
num lençol de linho limpo
60 e o colocou em seu próprio túmulo. (O túmulo
era novo e tinha sido cavado numa rocha há
pouco tempo). Depois rolou uma grande pedra
para fechar a entrada do túmulo e retirou-se.
61 Maria Madalena e a outra Maria estavam
sentadas ali, na frente do túmulo.

A guarda do túmulo

62 No dia seguinte, isto é, no sábado, os líderes
dos sacerdotes e os fariseus* se reuniram e foram
falar com Pilatos.
63 Eles disseram:
—Senhor governador, nós nos lembramos de
que, enquanto aquele mentiroso estava vivo, ele
tinha dito: “Depois de três dias que eu tiver mor-
rido, eu ressuscitarei”.
64 Dê ordens, portanto, para que o túmulo dele
seja guardado até o terceiro dia. Dessa forma
nós evitaremos que os discípulos dele venham,
roubem o corpo e depois digam ao povo que ele
ressuscitou dos mortos. Se isso acontecer, esta se-
gunda mentira será ainda pior do que a primeira.
65 Pilatos, então, lhes disse:

---

* **27:62** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

—Vocês podem levar alguns soldados; vão e
guardem o túmulo da melhor maneira possível.
66 Com aquela autorização, eles foram, selaram
a pedra que fechava o túmulo e deixaram ali os
soldados para o vigiarem.

28

A ressurreição de Jesus

1 Passado o sábado, no domingo bem cedo, Maria
Madalena e a outra Maria foram ver o túmulo onde
Jesus tinha sido enterrado.
2 Naquela ocasião houve um grande terremoto,
pois um anjo do Senhor tinha descido do céu,
removido a pedra que fechava o túmulo e agora
estava sentado sobre a pedra.
3 Ele se parecia com um relâmpago e as suas
roupas eram brancas como a neve.
4 Os guardas tinham ficado com tanto medo que
estavam duros, como se estivessem mortos.
5 Então o anjo disse às mulheres:
—Não tenham medo! Eu sei que vocês vieram
procurar por Jesus, aquele que foi crucificado,
6 mas Ele não está mais aqui. Ele ressuscitou, ex-
atamente como havia dito que iria fazer. Venham
ver o lugar onde Ele estava deitado.
7 Agora vão depressa e digam aos discípulos dele
o seguinte: “Jesus ressuscitou dos mortos e vai
adiante de vocês para a Galiléia. Lá vocês o verão
novamente”. Façam exatamente como eu falei.
8 Elas saíram depressa do túmulo, pois estavam
com muito medo, mas também muito felizes, e
correram para contar aos discípulos o que havia
acontecido.

9 De repente, Jesus apareceu diante delas e
disse:
—Olá!
E elas se aproximaram dele, abraçaram seus pés
e o adoraram.
10 Jesus, então, lhes disse:
—Não tenham medo! Vão e digam aos meus
irmãos para se dirigirem à Galiléia. Lá eles me
verão novamente.

Os judeus subornam os soldados

11 Quando as mulheres partiram, alguns solda-
dos foram até a cidade e contaram tudo o que
tinha acontecido aos líderes dos sacerdotes.
12 Eles e os anciãos, então, se reuniram para
decidir o que iriam fazer. Depois, deram uma boa
quantia de dinheiro aos soldados
13 e lhes disseram:
—É isto o que vocês devem dizer: “Os discípulos
dele vieram de noite e roubaram o corpo en-
quanto estávamos dormindo”.
14 Se essas coisas chegarem aos ouvidos do gov-
ernador, nós o convenceremos de que foi isso
mesmo que aconteceu. Vocês não terão problema
nenhum.
15 Os soldados, então, depois de receberem o
dinheiro, fizeram exatamente o que os líderes dos
sacerdotes e os anciãos tinham dito. E, até o dia de
hoje, é nessa versão que os judeus acreditam.

Jesus aparece aos discípulos na Galiléia

16 Os onze discípulos seguiram para a Galiléia,
para o monte que Jesus lhes havia indicado.
17 Quando o viram, alguns o adoraram, mas
alguns duvidaram.

18 Jesus, porém, se aproximou deles, e lhes disse:
—Eu recebi autoridade sobre tudo o que está no
céu e na terra.
19 Portanto, vão, façam discípulos em todas as
nações da terra, batizando* as pessoas em nome
do Pai, do Filho e do Espírito Santo†,
20 e ensinando-as a obedecer todas as coisas que
eu ensinei a vocês. E eu estarei com vocês todos os
dias, até o fim dos tempos.

---

* **28:19** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** † **28:19** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

Novo Testamento: Versão Fácil de Ler
The New Testament in Brazillian Portuguese, Easy Reading Version

copyright © 1999 World Bible Translation Center

Language: Português (Portuguese)

Dialect: Brazillian

2023-09-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023
8bcc1ad4-887f-5ce0-87c4-b595ad4accdb